

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра китайской филологии**

Веркеева
Екатерина Сергеевна

**СПЕЦИФИКА ВОПЛОЩЕНИЯ СОЦИАЛЬНОЙ
И ФИЛОСОФСКО-ЭТИЧЕСКОЙ ПРОБЛЕМАТИКИ
В КИТАЙСКОЙ НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКЕ
(НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ЛЮ ЦЫСИНЯ)**

Дипломная работа

Научный руководитель –
кандидат филологических наук,
доцент Жуковец В. В.

Минск, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РЕФЕРАТ	3
РЭФЕРАТ	4
АВСТРАКТ	5
ВВЕДЕНИЕ	6
ГЛАВА 1 СОВРЕМЕННАЯ КИТАЙСКАЯ НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА: ГЕНЕЗИС И ОСНОВНЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ	9
1.1 Научно-фантастическая литература: жанровый статус и специфика ...	9
1.2 Становление китайской современной научной фантастики.....	13
1.3 Творческая индивидуальность Лю Цысиня	17
ГЛАВА 2 ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СБОРНИКА ЛЮ ЦЫСИНЯ «БЛУЖДАЮЩАЯ ЗЕМЛЯ».....	24
2.1. Жанрово-композиционные особенности и проблематика рассказов из сборника Лю Цысиня «Блуждающая земля»	24
2.2 Особенности философско-этической и социальной проблематики в сборнике Лю Цысиня «Блуждающая земля»	33
ГЛАВА 3 СПЕЦИФИКА ИЗОБРАЖЕНИЯ КИТАЙСКОГО ОБЩЕСТВА В РОМАНАХ ЛЮ ЦЫСИНЯ «ЭПОХА СВЕРХНОВОЙ» и «ШАРОВАЯ МОЛНИЯ»	41
3.1 Изображение китайского общества в романе Лю Цысиня «Эпоха Сверхновой»: философско-нравственная проблематика	41
3.2. Реконструкция социально-этической реальности в романе «Шаровая молния»	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	54
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	58

РЕФЕРАТ

Веркеева Екатерина Сергеевна

Специфика воплощения социальной и философско-этической проблематики в китайской научной фантастике (на примере творчества Лю Цысиня)

Структура и объём работы: работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы.

Объем: 57 страниц, список использованной литературы – 25 позиций.

Ключевые слова: ФАНТАСТИКА, НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА, БУДУЩЕЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ФИЛОСОФСКО-ЭТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ, КИТАЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА.

Цель исследования: выявление и анализ актуальных социальных и философско-этических проблем в китайской научно-фантастической литературе на примере произведений Лю Цысиня.

Объект исследования: рассказы из сборника Лю Цысиня «Блуждающая земля» («流浪地球»): «Блуждающая Земля» («流浪地球»), «Гора» («山»), «Солнце Китая» («中国太阳»), «Ради блага человечества» («赡养人类»), «Проклятье 5.0» («太原之恋»), «Микроэра» («微纪元»), «Пожиратель» («吞之者»), «Позаботиться о Боге» («赡养上帝»), «С ее глазами» («带上她的眼睛»), «Пушечное ядро» («地球大炮»), романы Лю Цысиня «Эпоха Сверхновой» («超新星纪元») и «Шаровая молния» («球状闪电»).

Методы исследования: культурно-исторический, герменевтический, биографический, социологический и сопоставительный методы с элементами целостного анализа художественного произведения.

Полученные результаты и их новизна: выделены уникальные черты научной фантастики; подчеркнуты основные особенности китайской научной фантастики; проанализировано творчество Лю Цысиня.

Актуальность исследования заключается в востребованности изучения научной фантастики как жанра литературы в ракурсе отражения актуальных социально-этических проблем общества.

Рекомендации по использованию результатов: материалы дипломной работы могут быть использованы при изучении современной китайской литературы.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы при написании научных работ в рамках учебной программы для студентов специальности «Восточная (китайская) филология».

РЭФЕРАТ

Вяркеева Екацярына Сяргееўна

Спецыфіка адлюстравання сацыяльнай і філасофска-этычнай праблематыцы ў кітайскай навуковай фантастыцы (на прыкладзе творчасці Лю Цысіня)

Структура і аб'ём працы: праца складаецца з уводзін, трох раздзелаў, заключэння і спіса выкарыстанай літаратуры.

Аб'ём: 57 старонак, спіс выкарыстанай літаратуры – 25 пазіцый.

Ключавыя словы: ФАНТАСТЫКА, НАВУКОВАЯ ФАНТАСТЫКА, БУДУЧЫНЯ, САЦЫЯЛЬНЫЯ ПРАБЛЕМЫ, ФІЛАСОФСКА-ЭТЫЧНЫЯ ПРАБЛЕМЫ, КІТАЙСКАЯ ЛІТАРАТУРА.

Мэта дыпломнай работы: выяўленне і аналіз актуальных сацыяльных і філасофска-этычных праблем у кітайскай навукова-фантастычнай літаратуры на прыкладзе творчасці Лю Цысіня.

Аб'ект даследавання: апавяданні са зборніка Лю Цысіня «Блукаючая Зямля» («流浪地球»): «Блукаючая Зямля» («流浪地球»), «Гара» («山»), «Сонца Кітая» («中国太阳»), «Дзеля добра чалавецтва» («赡养人类»), «Праклён 5.0» («太原之恋»), «Мікраэра» («微纪元»), «Пажыральнік» («吞之者»), «Паклапаціцца аб Богу» («赡养上帝»), «З яе вачамі» («带上她的眼睛»), «Гарматнае ядро» («地球大炮»), раманы Лю Цысіня «Эпоха Звышновай» («超新星纪元») і «Шаравая бліскавіца» («球状闪电»).

Метады даследавання: культурна-гістарычны, герменеўтычны, біяграфічны, сацыялагічны і супастаўляльны метады з элементамі цэласнага аналізу мастацкага тэксту.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: вылучаны ўнікальныя рысы навуковай фантастыцы; падкрэслены асноўныя асаблівасці кітайскай навуковай фантастыцы; прааналізавана творчасць Лю Цысіня.

Актуальнасць даследавання заключаецца ў запатрабаванасці вывучэння навуковай фантастыцы як жанру літаратуры ў ракурсе адлюстравання актуальных сацыяльных і філасофска-этычных праблем грамадства.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы дыпломнай працы могуць быць выкарыстаны пры вывучэнні сучаснай кітайскай літаратуры.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны пры напісанні навуковых прац у рамках вучэбнай праграмы для студэнтаў спецыяльнасці «Усходняя (кітайская) філалогія».

ABSTRACT

Verkeeva Ekaterina

The Specificity of the Embodiment of Social and Philosophical-Ethical Problems in Chinese Science Fiction (On The Example of Liu Cixin's works)

Structure and scope of the work: the work consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of used sources.

Contents: 57 pages, sources used – 25.

Key words: FICTION, SCIENCE FICTION, THE FUTURE, SOCIAL, PHILOSOPHICAL AND ETHICAL PROBLEMS, CHINESE LITERATURE.

Work objective: identification and analysis of topical social and philosophical-ethical problems in Chinese science fiction literature on the example of the works of Liu Cixin.

Object of research: stories from Liu Cixin's collection «The Wandering Earth» («流浪地球»): "The Wandering Earth" («流浪地球»), "The Mountain" («山»), The Sun of China («中国太阳»), «For Good Humanity» («赡养人类»), «Curse 5.0» («太原之恋»), «Microera» («微纪元»), «Eater» («吞之者»), «Take Care of God» («赡养上帝»), «With Her Eyes» («带上她的眼睛»), «Cannonball» («地球大炮»), Liu Cixin's novels «Supernova Era» («超新星纪元») and «Thunderball» («球状闪电»).

Methods of research: cultural-historical, hermeneutical, biographical, sociological and comparative with elements of a integral analysis of a literary text.

Results received and their novelty: the unique features of science fiction are highlighted; the main features of Chinese science fiction are emphasized; the work of Liu Cixin is analyzed.

The relevance of this work lies in the demand for the study of science fiction as a genre of literature from the perspective of reflecting the current social, ethical and philosophical problems of society.

Recommendations for the usage of results: materials can be used in the study of modern Chinese literature.

Applicable scope: the research materials can be used in the preparation of scientific papers as part of the curriculum for students who study Sinology.

ВВЕДЕНИЕ

Жанр научной фантастики получил свое развитие в XX веке. Первостепенная задача жанра была направлена на развитие и проекцию будущего технологического развития, однако постепенно жанровое направление выходит за рамки только данного определения. Научная фантастика в ракурсе развития всемирной литературы неоспоримо занимает одно из важнейших мест. Своё развитие жанр получил в 1930-ых гг. в рамках англо-американской литературы, в дальнейшем традицию развивали известные писатели такие как Жюль Верн (Jules Gabriel Verne; 1828–1905), Герберт Уэллс (Herbert George Wells; 1866–1946 гг.), Айзек Азимов (Исаак Юдович Азимов; 1920–1992 гг.), Роберт Энсон Хайнлайн (Robert Anson Heinlein; 1907–1988 гг.) и другие. Под определением научной фантастики согласно словарю «Эксмо» следует понимать фантастический жанр в литературе, сюжет которого строится на развитии событий, ставших возможными в результате вымышленных научных открытий и технологий [11]. Так, научную фантастику можно рассматривать в ракурсе жанра литературы, основывающимся на фантастических допущениях в области науки [16].

В виду интенсивности развития научно-технического прогресса популярность научной фантастики существенно возросла за относительно короткое время, как утверждал Цветков Е.В.: «Сегодня, как и в прошлом, будущее стремятся предвидеть, прогнозировать, предсказать, предвосхитить, предугадать, прогнозировать, экстраполировать. Будущее можно также планировать, программировать, проектировать» [13, с.49]. Научная фантастика базируется на тех реалиях, которые уже имеют место быть на данном этапе развития человечества.

Китайская научная фантастика (科学幻想作品, сокр. 科幻) имеет свои особенности и уникальный взгляд на актуальные социальные проблемы, как в границах своей страны, так и в границах мирового общества. Отметим, что истоки развития жанра в контексте китайской литературы впервые были зафиксированы в трактате «Лецзы» (列子, 450–375 гг. до н.э.) в истории под названием «Мастер Сутулый» (偃师), где мастер создал искусственного человека, что можно отнести к попытке написания НФ [3]. Однако научная фантастика получила распространение в Китае как жанр литературы посредством перевода. В 1900 году был переведен Жюль Верн (в частности роман «Вокруг Света за 80 дней («八十日环游记»)) с английского языка переводчиками Чэнь Шоупэнгом (陈寿彭) и Сюэ Шаохуэем (薛绍徽; 1866–1911 гг.) [20]. Однако в конце эпохи династии Цин (清朝, 1833–1911 гг.) с началом «Движения 4 мая» 1919 г. (五四运动), антияпонской войны (中国抗日战争;

1937–1945 гг.), гражданской войны (国共内战; 1927–1950 гг.) и политической нестабильности жанр не получил должного развития. Отмечено влияние советской научной фантастики на китайскую, в частности творчества таких писателей как А. Толстой (1882–1945 гг.). После непродолжительного подъема началась «Культурная революция» (无产阶级文化大革命; 1966–1976 гг.), что негативно повлияло на распространение научной фантастики. Однако после окончания «десятилетия бедствий» и прихода политики «реформ и открытости» научная фантастика стала широко распространяться среди китайцев.

Но на данный момент жанр активно набирает популярность благодаря современным фантастам, в частности благодаря Лю Цысиню (刘慈欣, 1963 г. р.) – китайскому писателю-фантасту, получившему мировую известность, благодаря трилогии «Память о прошлом Земли» («地球往事», 2010 г.) («Задача трех тел» (三体) (2006 г.), «Темный лес» (黑暗森林) (2008 г.), «Вечная жизнь Смерти» (死神永生) (2010 г.)). Однако ракурс нашего внимания будет направлен на изучение сборника рассказов «Блуждающая земля» («流浪地球», 2013 г.) и романы «Эпоха сверхновой» («超新星纪元») (2003 г.), «Шаровая молния» («球状闪电») (2004 г.) в рамках специфики реализации научной фантастики в Поднебесной.

Отметим, что на русский язык с английского были переведены «Шаровая молния», «Эпоха Сверхновой» в 2019 и 2020 году С. Саксиным, «Задача трех тел» в 2017 году О. Глушковой, «Темный лес» в 2018 году Д. Накамуры, «Вечная жизнь Смерти» в 2018 году О. Глушковой и Д. Накамуры; «Блуждающая Земля» в 2021 году Н. Ибрагимовой [3].

Целью исследования является выявление и анализ актуальных социально-этических проблем в китайской научно-фантастической литературе на примере произведений Лю Цысиня.

Цель обусловила следующие задачи:

1. Выявить специфические черты развития китайской научной фантастики;
2. Рассмотреть особенности формирования творческой личности Лю Цысиня;
3. Выявить и проанализировать специфику воплощения социальной и философско-этической проблематики в произведениях Лю Цысиня, а именно репрезентативном сборнике рассказов «Блуждающая Земля», а также романах «Эпоха Сверхновой» и «Шаровая молния».

Объектом исследования являются рассказы из научно-фантастического сборника рассказов Лю Цысиня «Блуждающая земля»: «Блуждающая Земля» («流浪地球»), «Гора» («山»), «Солнце Китая» («中国太阳»), «Ради блага человечества» («赡养人类»), «Проклятье 5.0» («太原之恋»), «Микроэра» («微纪元»), «Пожиратель» («吞之者»), «Позаботиться о Боге» («赡养上帝»), «С ее

глазами» («带上她的眼睛»), «Пушечное ядро» («地球大炮»), а также романы Лю Цысиня «Эпоха Сверхновой» («超新星纪元») и «Шаровая молния» («球状闪电»).

Актуальность исследования заключается в востребованности изучения научной фантастики как жанра литературы в ракурсе отражения актуальных социальных проблем общества. Отметим, что современная китайская научная фантастика на данный момент изучена в мировом научном сообществе, что является перспективным полем для изучения национальной специфики, а также позволяет рассмотреть особенности воплощения социальных проблем с нового ракурса. **Новизна** исследования – впервые в белорусском китаеведении рассмотрены социальные изменения и проблема общества через призму национальной специфики китайской научной фантастики на примере творчества Лю Цысиня.

Предметом исследования является репрезентация актуальных социальных, философских и этических проблем в китайской научной фантастике на примере произведений Лю Цысиня.

Методология: культурно-исторический, герменевтический, биографический, социологический и сопоставительный методы с элементами целостного анализа художественного произведения.

Работа состоит из введения, трех глав, выводов, заключения и списка использованной литературы.

ГЛАВА 1

СОВРЕМЕННАЯ КИТАЙСКАЯ НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА: ГЕНЕЗИС И ОСНОВНЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ

1.1 Научно-фантастическая литература: жанровый статус и специфика

Фантастика – стиль и жанр в многочисленных формах искусства, который позволяет использование некоторых фантастических допущений, меняющих сюжет произведения, нарушая частично или полностью границы реальности. Данная разновидность художественной литературы предусматривает высокую степень условности. Впервые фантастика появилась в лице таких литературных жанров как сказка, легенда, миф и т.д. Истоки фантастики лежат в мифотворческом фольклорном сознании [5, с. 1119–1120].

У данного жанра литературы существует деление на виды. М. Назаренко в своей статье «Опыт классификации фантастических жанров» выделяет следующие виды фантастики, исходя из понятия, которое выдвинули А. и Б. Стругацкие: «Фантастика есть описание мира, в которое вводится элемент чудесного (необычайного, крайне маловероятного)»:

1. Пограничная зона – граничит с фантастикой и реализмом, потому что при выявлении её жанровой принадлежности возникают некоторые сложности. К данному пункту относятся такие тексты, как: «сумеречная» фантастика, литература абсурда, тексты с минимумом фантастики, галлюцинаторная фантастика и античные произведения;

2. «Чистая» фантастика – предусматривает обусловленность каких-либо допущений самим фактом их существования в мире изначально, как закон природы. Но если фантастический объект или явление осознаётся действующим лицом как что-то неизвестное – то это научная фантастика.

3. Религиозная фантастика – предусматривает наличие фантастического допущения, что обусловлено божественным вмешательством.

4. Мистика – осмысляет дополнения реальности как что-то сверхъестественное, но не религиозное.

5. Альтернативная история – предусматривает исторические допущения, альтернативный виток какого-либо события в прошлом.

6. Научная фантастика – имеет научное или квазинаучное объяснение допущений. Любое произведение, сюжет которого происходит в будущем, является представителем данного жанра.

7. Фэнтези – детально отображает мир, который в значительной степени отличается от нашего. Наблюдается максимальное несоответствие реальному миру. Тем не менее, сюжет имеет определённую систему, таким образом в произведениях присутствует системность.

8. Научное фэнтези – гибридный жанр, сочетающий в себе черты научной фантастики и фэнтези. Отличительной чертой является большая концентрация ирреального [12].

Автор данной классификации допускает некоторые упущения в разновидностях фантастики, указывая на разнообразие данного жанра. Также он отмечает, что невозможно подвести все фантастические произведения под один или несколько пунктов данной классификации [12]. Также следует отметить, что другие классификации могут выделять научное фэнтези как жанровую разновидность научной фантастики. Примером данного разделения служит классификация, которая дана во французском сообществе:

1. Тяжёлая научная фантастика – имеет схожее определение с «чистой» научной фантастикой, таким образом это поджанр, который стремится к наибольшей реалистичности представляемых научных фактов и достижений, актуальных в момент написания.

2. Космическая опера – произведение имеет преимущественно развлекательный характер, события происходят в космическом пространстве.

3. Научное фэнтези – как было сказано ранее, этот поджанр содержит в себе большой объём художественного вымысла (мифические существа или необычное место событий).

4. Социальная фантастика – основывается на возможных метаморфозах в социальном устройстве.

5. Утопии и антиутопии – изображение идеального общества или общества с жесткими рамками соответственно.

6. Космический триллер (боевик) – действие разворачивается в космическом пространстве, однако в нём присутствует большое количество боевых сцен, на которые и ставится основной акцент.

7. Постапокалипсис – сюжет произведения разворачивается после глобальной катастрофы, возникшей по каким-либо обстоятельствам (природный катаклизм, эпидемия, ядерная война).

8. Ухрония – отличительной особенностью является перемещение во времени.

9. Стимпанк – поджанр включает в себя общество XIX – XX вв, которое пошло по альтернативному варианту развития, совершив скачок в развитии технологий.

10. Киберпанк – действия произведения разворачиваются в будущем и показывают упадок социума на фоне развитой технологической составляющей [20].

Научная фантастика как самостоятельный жанр берет своё начало в XIX веке. Версии об основоположниках расходятся: существует версия, что жанр возник, когда таковыми свои произведения начинает определять французский писатель Жюль Верн (Jules Gabriel Verne; 1828 – 1905 гг.), подчёркивая в произведениях служение стремлению к совершенству человеческого разума. Также в своих произведениях он делает попытку спроектировать достижения будущего, основываясь на технических возможностях своего времени [1, с. 97 – 126]. Однако существует версия, что отдельно научная фантастика начала существовать, когда её такое обозначение стало являться русскоязычным аналогом *science fiction* (дословно «научный вымысел»), который предложил американский писатель-фантаст Хьюго Гернсбек (Hugo Gernsback, 1884 – 1967 гг.) в 1927 году. [5, с. 621 – 623].

Научная фантастика – вид фантастической литературы, концепт которого представляет собой создание не существующих на момент написания произведения понятий, исходя из современных научных открытий или изобретений, а также тенденций развития научно-технического прогресса, не противореча им. Научная фантастика является одним из двух видов фантастической литературы XIX века наряду с фэнтези; является симбиозом фантастического и реалистического: он показывает допущения, вероятные в данный отрезок времени. Это может быть и видоизменённое прошлое, и настоящее, и будущее. Идеи, которые возникают в произведениях данного жанра, могут способствовать развитию или видоизменениям культурных, или научных традиций. [15, с. 50].

Научная фантастика не претендует на безукоризненное предсказание событий, она может только прогнозировать, указывая на возможность их происхождения. Предугадывание событий как явление в своей основе имеет мифологическое сознание.

Также выделяются некоторые предпосылки к выделению научной фантастики как самостоятельного жанра литературы:

1. Необходимость нахождения ответов на вопрос о вероятном будущем, исходя из имеющейся базы знаний, накопленных за время существования человечества.

2. Стремление к подъёму технологий на новый уровень ввиду резкого скачка в их развитии, а также грамотное внедрение в производство и жизнь человека данных технологий [15, с. 50].

Одна из довольно распространённых в общественных кругах, но не официальная классификация научной фантастики – это её деление на «твёрдую» и «мягкую» («Hard SF» и «Soft SF»), исходя из фантастических допущений в естественных науках или в гуманитарных соответственно.

В статье «Наука и научная фантастика» авторства писателя-фантаста Ивана Ефремова указано, что в США разделяют «чистую» научную фантастику, которая основывается на определённых научных предположениях (данное определение схоже с понятием «чистой» фантастики, которое выдвинул М. Назаренко), и «не чистую» («свободную»), в которой допускается большое количество фантазийных элементов. Автор статьи о «свободной» фантастике отзывается отрицательно: «Надуманый бред преимущественно религиозно-мистического оттенка лишь для занимательности оснащается переносом действия на другие планеты или в отдаленное будущее. Иногда местом извечной борьбы добра и зла становится какая-нибудь лаборатория с маньяками-учеными во главе» [2, с. 467 – 480].

Кандидат философских наук Е. В. Цветков выделяет следующие функции научной фантастики:

1. Онтологическая функция – заключается в том, что, читая литературу данного жанра, человек не только видит характерные для него психические структуры, но и обнаруживает нестандартное решение насущных проблем.

2. Гносеологическая функция – научная фантастика построена на экспериментальных моделях определённых временных промежутков. Она предполагает возможное развитие событий, а также решение возникаемых конфликтов вследствие данного пути развития. Гносеологических научно-фантастических моделей также выделяется две: способность к прогнозированию и экстраполирование знаний в следствие распространения определённой гипотезы с конкретной на другие.

3. Когнитивная функция – литература представленного жанра стимулирует познавательные процессы и способность нестандартно мыслить; подталкивает к нестандартным научным решениям и экспериментам.

4. Информационно-коммуникативная функция – данная функция воспринимается как способность умственно воспринимать информацию и в дальнейшем её использование в коммуникации и сотрудничестве с другими народами.

5. Культурологическая функция – литература данного жанра ввиду своей образности легко запоминается и продолжает влиять на жизнь читателя после прочтения, когда он в определённых ситуациях экстраполирует полученный опыт от прочитанного, интерпретируя это как нестандартное решение проблемы. Также научная фантастика выступает в качестве носителя традиций

этнoса автора, проживающего в определённой стране, представляя модель мышления и поведения, характерную для отдельной культуры.

6. Воспитательно-формирующая функция – научная фантастика образует определённый круг лиц, который ею заинтересован: писатели, критики, художники, переводчики и обыкновенные читатели, что влияет на становление личности. В таком жанре литературы так же содержатся мысли, заставляющие задуматься и помогающие найти ответы на существующие проблемы во взаимодействии с другими людьми.

7. Прогностическая функция – «...сводится к созданию новых идей, способствующих разрешению научно-технических проблем, в том числе и тех, которые ещё не поставлены современной наукой и техникой или ещё не стали предметом интенсивных научных исследований и технических разработок» [15, с. 53]. Далее рассмотрим цитату: «... научно-фантастическая литература обладает научным предвидением и имеет все необходимые для этой цели художественные средства и возможности, дублировать которые не может никакой другой вид литературы» [15, с.54].

8. Гедоническая функция – человек, читая данный жанр литературы, получает эстетическое удовольствие.

9. Психотерапевтическая функция – состоит в психическом воздействии на читателя. У психотерапевтов присутствует методика, способствующая освобождению человека от комплексов посредством чтения фантастики. Таким образом, пациент настраивается на продуктивную работу над собой вместе с врачом [16].

1.2 Становление китайской современной научной фантастики

Аналогично происхождению данного жанра в других странах, фантастика в Китае зародилась во времена появления сказок, мифов, легенд и фольклора. Китайская литература изобилует сюжетами, богатыми мифологическими объектами. Подобного рода литература воспроизводится в двух основных трактатах: «Хуайнань-цзы» («淮南子» (139 г. до н.э.)) и «Шань хай цзин» или «Каталог гор и морей» («山海经» (145–87 гг. до н.э.)). В первом больше присутствует космогонических сюжетов, старающихся объяснить историю мироздания на их основе: «На разум опирается и кончик осенней паутинки, и целостность всего огромного космоса» [14]. «Каталог гор и морей» акцентирует внимание на фантастических реалиях, «традиционно считается произведением, объединяющим разновременные пласты как положительных знаний – по описательной географии, ландшафтоведению, зоогеографии, минералогии, этногеографии, космологии, медицине, так и мифов, легенд и верований» [17].

Китайская научная фантастика (科学幻想作品(сокр.科幻)) имеет свои особенности и уникальный взгляд на актуальные социальные проблемы, как в границах своей страны, так и в границах мирового общества. Научная фантастика в Китае в период с 450–375 до н.э. В «Лецзы» есть рассказ «Мастер Сутулый» (偃师) с подробным описанием искусственного человека, который можно отнести к попытке написания НФ. Но распространилась научная фантастика в Китае путем переводов зарубежной литературы. В 1900 году был переведен Жюль Верн (в частности роман «Вокруг Света за 80 дней («八十日环游记»)) с английского языка переводчиками Чэнь Шоупэном (陈寿彭) и Сюэ Шаохуэем (薛绍徽) [25].

Попытка вводить новшества и создавать людей в невзгодах не только поглощает современные западные технологии, но и сохраняет свою собственную "силу сердца" и "силу мозга". Многие из тревог и проблем, связанных с этим, до сих пор отражаются в современных китайских научно-фантастических произведениях. Ученый Дай Цзиньхуа (戴锦华) написал статью, в которой поставил под сомнение «полную жизнеспособность» китайской научной фантастики, ссылаясь на тот факт, что китайская научная фантастика обычно не играет роли раннего предупреждения современной цивилизации и не говорит людям, что мифы будущего могут быть «кошмар» или «ад» [25].

Научная фантастика в ее конкретном проявлении на территории Китая впервые появилась в конце правления поздней династии Цин, а именно – в конце XIX – начале XX вв, когда произошёл приток западной науки и культуры, который привёл к расцвету китайской научной фантастики. Активно распространять данный жанр литературы стали Лян Цичао (梁启超) и Чжоу Шужэнь (周树人), который писал под псевдонимом Лу Синь (鲁迅; 25.09.1881 – 19.10.1936) [24].

В 1902 году Лян Цичао открыл рубрику «Философская научная фантастика» («哲理科学小说») в спонсируемом им журнале «Новая фантастика» («新小说»). В следующем году роман Жуля Верна «С Земли на Луну» был переведён на китайский язык Чжоу Шужэнем, который в это же время написал «Путешествие на Луну: дискриминация» («月界旅行：辨言»). Данные два писателя позволили научной фантастике получить известность и образовать всевозможные поджанры [10].

Одним из самых ранних китайских произведений, написанных в данном жанре, является роман «Лунная колония» («月球殖民地»), который был написан в 1904 неизвестным автором под псевдонимом «Старый рыбак уединённой реки» (Хуанцзян Дяосу) (荒江钓叟). Также существует другой перевод данного псевдонима: «Старый рыбак с речки в глухомани» [24].

В 1911 была образована Китайская Республика (中华民国), затем наступил период языковых преобразований – движение 4 мая, из-за которого научная фантастика не получала должного развития. Произведения жанра в данном периоде были связаны с жизненными или научными и техническими проблемами, встречающимися в реальной жизни, а форма повествования сочетает в себе и объяснения научной составляющей, и высокую концентрацию народного творчества. Роман Лао Шэ (老舍) «Записки о кошачьем городе» («猫城记») был написан в 1932 году и представляет собой роман-антиутопию с уникальным стилем. Главный герой пережил крушение космического корабля, оказавшись на Марсе и встречает инопланетную расу: людей-кошек. Общество марсиан является сатирическим отображением китайского народа того времени.

Провозглашение КНР возродило развитие научно-фантастического направления в литературе. Данный жанр к этому времени не рассматривается как категория популярной литературы, однако акцент принадлежности сместился на детскую и подростковую литературу.

После образования КНР можно выделить следующие *пять этапов* становления и развития современной китайской научной фантастики:

1. 1949 – 1955 гг. – влияние литературы СССР, перевод советской литературы. Начали активно издаваться переводы произведений советских фантастов, таких как А. Беляев, И. Ефремов, Г. Адамов, А. Толстой, М. Белицкий. Произведения данных авторов соответствовали духу Нового Китая и отзывались у читателей [24].

2. 1955 – 1960 гг. – развитие научной фантастики посредством попадания иностранной литературы в страну. Писатели: Чжэнь Вэнгуань (郑文光; 1929–2003 гг.), Е Юнле (叶永烈; 1940–2020 гг.), Тун Энчжэн (童恩正; 1935–1997 гг.). Одним из самых показательных писателей в этом жанре был Чжэн Вэнгуань, написавший «С Земли на Марс» («从地球到火星»; 1954 г.) и сборник рассказов «Приключения Солнца» («太阳探险记»). Ещё одним крупным китайским фантастом того времени был писатель Тун Энчжэн, написавший роман «Густой туман над древним ущельем» («古峡迷雾») [24].

3. Во времена «культурной революции» 1966–1976 гг. научная фантастика переживала спад. По причине сильной связи с западной фантастикой и большим количеством переводной литературы данного жанра писатели попали под гонения и репрессии. По этой причине в данный период научная фантастика не издавалась [3; 10].

4. Конец 1970-х – начало 1980-х гг. – восстановление данного жанра после «культурной революции» 1966 – 1976 гг. Писатели: Лю Синши (刘心事), Ян Цзяци (严家其), Цзинь Тао (陶婧), Вэй Сыли (韋嗣立). Также в этот период возобновили свою деятельность писатели прошлого этапа.

После данного периода научная фантастика начала возрождаться. Этому поспособствовали такие писатели, как Е Юнле и Чжэн Вэньгуан, которые писали ещё до «культурной революции» и возобновили свою деятельность в это время. Е Юнле написал такие романы, как «Чудо самой высокой вершины в мире» («世界最高峰的奇迹») и «Будущее сотового телефона» («小灵通漫游未来»), которые были положительно восприняты читателями. Чжэн Вэньгуан в это время написал «Полёт к Стрельцу» («飞向人马座»), выпущенный в 1979 г. и возымевший успех. Данная книга представляет собой космическое приключение с элементами шпионского триллера. Также популярны его романы «Дельфиний бог» («海豚之神») и «Земля в отражении» («地球的镜像») [3; 22]. В период «оттепели» китайской научной фантастики начало существовать более 10 тематических журналов, что также способствовало популяризации данного жанра среди населения.

Закончился данный период развития научной фантастики в 1983 году, когда началось движение за «очищение духовного загрязнения», подвергавшее критике писателей и их работы. Если что-то было написано в это время – оно не публиковалось. Застой продолжался до 1990-х гг.

5. Конец 1990-х – наши дни – возрастание интереса к жанру после движения за «очищение духовного загрязнения» Писатели: Лю Цысинь (刘慈欣), Хэ Си (何夕), Хань Сун (韩松), Ван Цзинькан (王晋康), Пан Хайтянь (潘海天) [9, с. 334 – 335].

Затем научная фантастика стала развиваться с новой скоростью, не теряя актуальности до сегодняшних дней. Наиболее продуктивными писателями являются Хань Сун, Ван Цзинькан и Лю Цысинь [3; 22]. Ван Цзинькан за свой первый рассказ «Регресс Адама» («亚当回归») получил премию «银河» («Иньхэ» или «Млечный Путь») в 1993 году. После он получал ещё премии на протяжении нескольких лет за произведения «Небесный огонь» («天火»), «Леопард» («豹»), «Семь внешних оболочек» («七重外壳»), «Западный кошмар» («西奈噩梦»), «Путь к небу» («替天行道») и «Песня жизни» («生命之歌»). Также он писал научно-фантастические произведения, посвященные биологическим экспериментам. Таковыми можно назвать «Леопард» и «Муравьиная жизнь» («蚁生») [3].

Писатель-фантаст 1990-х гг. Хань Сун, которому принадлежат произведения «Надгробие Вселенной» («宇宙墓碑»), и «Красный океан» («红色海洋») в своей статье «Социальная среда китайской научной фантастики» дал ответы на вопрос актуальности данного жанра в 1990-е годы:

1. *Глобализация* – повсеместное появление сети Интернет, компьютеров и других современных технологий сделало старые концепции менее актуальными, тянущими развитие страны вниз, что вызвало необходимость в поиске новых.

2. *Политика* – произведения данного жанра занимаются непосредственной популяризацией науки и технологии, что необходимо китайскому правительству, чтобы заинтересовать своих граждан желанием получать прогрессивные знания [19].

Научная фантастика в Китае не распространена в таком масштабе, как литература других жанров. В Китае есть писатели-фантасты, внесшие свой вклад в развитие данного жанра. Однако мировую известность получил китайский писатель-фантаст Лю Цысинь.

Лю Цысинь является одним из самых продуктивных и популярных писателей в китайской научной литературе. На данный момент у него наибольшее количество наград за вклад в как мировую, так и китайскую литературу. Он считает, что каждый период развития научной фантастики в Китае никак не связан с другим: «Нынешнее поколение фантастов полностью изолировано от предыдущего, мы начинали с чистого листа. Идеи, литературный стиль – всё теперь совсем другое. У нас нет почти никакой связи с прошлым, потому-то современных китайских фантастов и называют «поколением новорождённых». Что до читателей, опять же, очень немногие читали ту, прошлую фантастику. Она написана в стиле, который уже не совместим с настоящим, и почти вся прочно забыта. Таково удивительное свойство китайской НФ: постоянные разрывы, всякий раз – новое начало» [6].

Также есть и другая версия развития научно-фантастической литературы в Китае: многие критики и писатели предполагают, что данный жанр в Китае присутствовал всегда, ссылаясь на то, что в даосских мифах присутствует история о создании робота человеком. Однако мифы и характерный для научной фантастики рационализм являются разными понятиями, поэтому за основу принято брать традиционную классификацию [9, с. 355].

В интервью Лю Цысинь отметил, что на данный момент в Китае есть цензура, но она касается сугубо политических аспектов: «В Китае так называемая «культурная цензура» направлена главным образом на кино и телевидение. Специального органа, который подвергал бы цензуре литературу, в КНР нет, потому в этой области по сравнению с кино и ТВ царит относительная свобода. Однако есть ряд щекотливых тем – включая, скажем, освещение Культурной революции, – к появлению которых в литературных произведениях издательства относятся достаточно настороженно» [6].

1.3 Творческая индивидуальность Лю Цысиня

Китайский писатель-фантаст Лю Цысинь родился в 1963 году в Пекине, в семье шахтёров, за три года до начала «культурной революции».

Детство и юность будущего автора пришлись именно на «десятилетие бедствий», как вспоминает Лю Цысинь. «...и, хотел я того или нет, это событие естественным образом оставило во мне глубочайший след, наложив отпечаток на моё мышление. Конечно, это влияние заметно и во всех моих произведениях. Именно поэтому повести и рассказы, которые я писал в молодости, насквозь проникнуты характерным сочетанием идеализма и героизма. По той же причине в «Задаче трёх тел» я пишу о правилах выживания в тёмном, холодном и жестоком космосе. Может показаться, что эти два настроения противоречат друг другу, однако на деле оба они берут начало в идеологии Культурной революции» [6].

В 1988 году будущий писатель окончил Северный Китайский университет водного хозяйства и электроэнергетики (华北水利学大学). После получения образования работал инженером на электростанции города Янцюань (провинция Шаньси) [21]. Стоит сказать, что знания, приобретённые в университете, писатель успешно использует в своих произведениях. Таким образом, автор даёт развёрнутые объяснения фантастическим событиям, происходящим в произведениях. Тем не менее, подробное толкование квазинаучных моментов в романах дано таким образом, чтобы было понятно, почему в теории может происходить такое явление, при этом оно не нагружает сложной для восприятия читателя терминологией.

Первое произведение Лю Цысинь писал в 1985 году, но выпустил в 1991 из-за движения «очищения духовного загрязнения» (清除精神污染运动) – это политическое движение в КНР в 1983 г, которое было начато консерваторами и КПК как рассмотрение того, что подлежит культурному очищению. Данное движение как следствие разделенной и конфликтующей политической мысли после Культурной революции. Таким образом, дебютным произведением стал рассказ «Вселенная рушится» («宇宙坍缩»). В данном рассказе поднимается тема вклада научного прогресса в мировое развитие. Происходит возвращение назад во времени.

В 1989 году были написаны «Эпоха Сверхновой» и «Китай в 2185 году» («中国 2185»). Последний так и не был опубликован, так как был отозван из редакции самим писателем: «Я сочинил «Китай в 2185 году» в период, когда рынок китайской фантастической литературы переживал депрессию и издать большой научно-фантастический роман было почти нереально. Когда наконец-то появилась возможность опубликовать эту книгу, я взялся её перечитывать и понял, что это второсортный, скверно написанный роман с наивным сюжетом. Я бросил читать на полпути и сам отозвал рукопись из издательства» [6]. «Эпоха сверхновой» – это произведение достигло своеобразного успеха, посвящено обществу детей, оставшихся после катаклизма без взрослого

населения. Произведение поднимает тему важности образования, статичность человеческой природы, освещает стадии развития цивилизации.

В 1990-х Лю начал писать статьи в журнал «Мир научной фантастики» («科幻世界»), популяризирующий данный жанр на территории Китая. Вместе с этим в данный промежуток времени стали активно издаваться произведения фантаста. В этом журнале в 1999 году был опубликован рассказ «Китовая песня» («鲸歌»), посвященный тому, что высокие технологии и стремительное развитие должны быть ограничены моралью. Научный прогресс без этики способен нанести большой вред миру.

Хэ Си следующим образом прокомментировал Лю Цысиня и его творчество: «Лю Цысинь – равнодушный наблюдатель Вселенной, холодный судья и спокойный мыслитель» [21]. Отчасти это можно воспринимать как истину: романтические отношения между персонажами в центр повествования Лю Цысинь не ставит. При выборе между чувствами и национальными идеалами герои выберут последнее, что подчёркивает патриотизм и героизм персонажей. Для иностранных читателей, которые имеют узкое представление о китайской культуре, на данном этапе восприятия произведений данного автора может вызывать сложности. Тем не менее сам писатель утверждает, что не сильно опирается на китайскую литературную традицию. Однако писатель достаточно подробно описывает характер персонажа, но эмоциям не отдаёт большого внимания.

Как было сказано ранее, произведения Лю Цысиня обладают подробным описанием вселенной, в которой происходят события. Любые фантастические допущения обосновываются возможными научными открытиями, при этом читателя не чувствует сюжетного давления. Автор пишет романы таким образом, что сложные для понимания обыкновенного любителя вещи не отражаются на восприятии произведения читателем. У Лю Цысиня нет цели запутать аудиторию в научной терминологии. Скорее, подробные описания имеют обратный эффект: читатель погружается в мир, предоставленный автором. Так, например, в произведении «Эпоха Сверхновой» Лю Цысинь подробно расписывает смерть звезды: «Со временем сердцевина Мертвой звезды стала неспособна поддерживать свою тяжелую кору, и гравитация, когда-то давшая ей жизнь, теперь совершила обратное. Под действием гравитационных сил Мертвая звезда сжалась в плотный мяч, образующие ее атомы разрушились под воздействием невероятных нагрузок, нейтроны смяли нейтроны. Теперь всего одна чайная ложка вещества Мертвой звезды стала иметь массу в миллиард тонн. Сначала сжалось ядро, после чего потерявшая опору кора врезалась в сверхплотную середину, вызвав последнюю реакцию ядерного синтеза» [9, с. 36]. При этом обоснования допущений не противоречат

законам природы. Стоит отметить, что писатель активно переносит повествование в разные промежутки времени в границах произведения, что не даёт читателю заскучать, тем самым сохраняя динамичность [21].

В романах Лю Цысиня, а именно в «Эпохе Сверхновой» присутствуют отсылки как на китайские, так и на мировые культурные и исторические события: «Грин тотчас же стал непоколебим, словно «железная леди» и заявил, что его страна, как и вся Западная Европа, не собирается становиться ареной ядерной войны» [9, с. 791]. Тем не менее, Лю Цысинь акцентирует внимание на социальных проблемах в своих произведениях.

Лю Цысинь является девятикратным лауреатом премии «Млечный путь» с 1999 по 2006 год за произведения «Её глаза на поясе» («带上她的眼睛»), «Блуждающая Земля» («流浪地球»), «Крепость полной блокировки частот» («全频段阻塞干扰»), «Китайское солнце» («中国太阳»), «Пушка Земли» («地球大炮»), «Зеркало» («镜子»), «Чтобы поддержать человечество» («赡养人类»), «Задача трёх тел» («三体»). Последнее произведение является первой книгой трилогии и стало бестселлером. Девятую премию он получил за третью книгу трилогии «Память о прошлом Земли» («地球往事三部曲»): «Вечная жизнь смерти» («死神永生») в 2010 году. Также он получал и американские премии: «Небьюла» в 2014 и «Хьюго» в 2015 за произведение «Задача трёх тел», а в 2017 эту же награду он получил за роман «Вечная жизнь Смерти» (третья книга трилогии была номинирована как лучший роман 2017 года на эту премию), также за эту книгу он был номинирован на «Локус» в 2017. «Эпоха Сверхновой» получает литературную премию Чжао Шули в 2010. Также произведение «Задача трёх тел» было номинировано на премию Джона В. Кэмпбелла как лучший роман 2015 года. Лю Цысинь стал первым китайским писателем, который получил столько премий и наград – и китайских, и мировых. Премия «Хьюго» признана самой авторитетной в области научной фантастики, что делает статус писателя ещё более престижным и признаваемым в кругах китайских писателей [21].

«Задача трёх тел» принесла писателю огромный успех, возымев хорошие оценки как критиков, так и читателей. Перевод на английский осуществил китайско-американский писатель и переводчик Кен Лю (劉肯). Кроме «Млечного пути» и мирового признания автор, благодаря этой трилогии, стал лауреатом Премии «Италия», Премии «505 по Кельвину», Премии Игнотуса, Премии журнала «Nowa Fantastyka», Премии Курта Лассвица и дважды был лауреатом китайской премии «Туманность». Писатель называет успех своей трилогии случайностью: «Я могу сказать только, что успех «Задачи трёх тел» в Китае мог быть чистой воды случайностью. Этот вывод я делаю из того, что продажи трилогии никак не сказались на популярности китайской НФ в целом,

более того, даже мои книги, написанные до «Задачи трёх тел», не стали в итоге продаваться лучше. Популярность этой трилогии на китайском внутреннем рынке превзошла ожидания как автора, так и издателя, и породила несколько интересных феноменов» [6]. Само название романа отсылает к неразрешимой на данный момент задаче небесной механики. С первых страниц действие романа начинается в КНР, в разгар Культурной революции. Задачей лежит запуск сверхсекретного проекта «Красный берег», целью которого является поиск внеземных цивилизаций путем создания и отправки радиосигналов. Важным шагом для китайской научной фантастики стал выход за рубеж, чему поспособствовал Лю Цысинь. Он является значимым писателем для китайского литературного пространства.

Выводы по I главе:

1. Мы выделили уникальные черты научной фантастики на основе классификаций, которые были приведены в дипломном проекте. Жанровые особенности у научной фантастики были выявлены следующие:

1) В сравнении с другими жанрами фантастики научная создаёт свою реальность, базируясь на современных научных достижениях в какой-либо области. Таким образом, её наиболее ярко выраженной чертой является рациональность.

2) Научная фантастика осуществляет попытку предугадать положительные или отрицательные метаморфозы в мире посредством результатов развития научно-технического прогресса к определённой промежуточной времени.

3) Данный жанр литературы показывает вероятное развитие событий, которое как может произойти в дальнейшем, так и на данный момент или теоретически могло бы произойти в прошлом. Таким образом, сюжет разворачивается не только в будущем.

4) В отличие от фэнтези или других поджанров фантастики, которые предусматривают большую концентрацию вымысла в произведении, научная содержит минимальное количество ирреальных допущений, которые в большинстве случаев обоснованы.

5) Так как жанр литературы относительно молодой, то в нескольких классификациях обнаружены несовпадения, что затрудняет определение поджанров научной фантастики.

6) Данный жанр обладает уникальными функциями, которых нет в других (прогностическая и гносеологическая функции).

2. В данном дипломном проекте под определением научная фантастика мы понимаем вид фантастической литературы, концепт которого представляет собой создание несуществующих на момент написания произведения понятий, исходя из современных научных открытий или изобретений, а также тенденций

развития научно-технического прогресса, не противореча им. Таким образом, был получен термин: Китайская научная фантастика – это уникальная с точки зрения культурного аспекта литература, которая имеет свои особенности и незаурядный взгляд на актуальные социальные проблемы, как в границах своей страны, так и в границах мирового общества.

3. Китайская научная фантастика имеет долгую и богатую историю развития. Отметим, что первые попытки зарождения жанра берут свое начало в период с 450–375 до н.э., в «Лецзы» есть рассказ «Мастер Сутулый» с подробным описанием искусственного человека. Так, это можно отнести к первому этапу развития НФ.

Таким образом *Второй этап* приходится на конкретное появление научной фантастики – конец XIX – начало XX. Произошел приток западной переводной литературы, который привел к расцвету научной фантастики. Активно распространять жанр стали Лян Цичао и Лу Синь. В 1902 г. Лян Цичао открыл рубрику «Философская научная фантастика», а в следующем году роман Жюль Верна «С Земли на Луну» был переведен на китайский язык Чжоу Шужэнем.

Третий этап становления научной фантастики в Китае связан со стагнацией развития, что тесно связаны с политико-культурными событиями, происходившими в XX веке: это антияпонская война (中国抗日战争; 1937–1945 гг.), гражданская война (国共内战; 1927–1950 гг.) и политическая нестабильность, жанр не получил должного развития. После непродолжительного подъема началась «Культурная революция» (无产阶级文化大革命; 1966–1976 гг.), что негативно повлияло на распространение научной фантастики. История Китая XX века была насыщена событиями, которые предопределяли развитие конкретных жанров. Это отражалось на произведениях авторов данного промежутка времени, особенно между периодами литературных ограничений писалось много социальной научной фантастики, однако распространение получили и другие поджанры.

После образования КНР можно выделить пять периодов становления и развития современной китайской научной фантастики:

- 1) 1949–1955 – влияние литературы СССР, переводы советской литературы.
- 2) 1955–1960 – попадание европейской научной фантастики в Китай.
- 3) 1966–1976 – стагнация жанра из-за «Культурной революции».
- 4) Конец 1970-х – начало 1980-х гг. – восстановление жанра, возобновление деятельности писателей до революции.
- 5) Конец 1990-х – наши дни – возрастание интереса к жанру.

В данной работе рассматривается современная научная фантастика, в частности произведения Лю Цысиня.

4. Лю Цысинь как представитель современной китайской литературы является одним из самых влиятельных китайских писателей-фантастов. Романы Лю Цысиня обладали были удостоены наград, на данный момент это один из самых богатых писателей на премии как китайские, так и мировые. Произведения Лю Цысиня актуальны тем, что в них писатель подчеркивает значимые на данный момент социально-этические проблемы общества, как китайского, так и мирового. В дипломном проекте мы подробно рассмотрим его произведения, такие как сборник рассказов «Блуждающая Земля», а также романы «Шаровая молния» и «Эпоха Сверхновой».

ГЛАВА 2

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СБОРНИКА ЛЮ ЦЫСИНЯ «БЛУЖДАЮЩАЯ ЗЕМЛЯ»

2.1. Жанрово-композиционные особенности и проблематика рассказов из сборника Лю Цысиня «Блуждающая земля»

Сборник «Блуждающая земля» («流浪地球») был издан на китайском языке в 2013 году, а переведен с английского языка на русский был осуществлён Н. Ибрагимовой в 2021 году. Он содержит 10 рассказов: «Блуждающая Земля» («流浪地球»), «Гора» («山»), «Солнце Китая» («中国太阳»), «Ради блага человечества» («赡养人类»), «Проклятье 5.0» («太原之恋»), «Микроэра» («微纪元»), «Пожиратель» («吞之者»), «Позаботиться о Боге» («赡养上帝»), «С ее глазами» («带上她的眼睛») и «Пушечное ядро» («地球大炮»).

Произведения можно читать в любом порядке, связаны рассказы между собой тематикой космоса, блуждания человечества, спасения человечества в условиях кризиса. Очевидную связь между собой по сюжету имеют рассказы «С ее глазами» и «Пушечное ядро», которые следует читать по порядку. Также стоит выделить исключение в виде рассказов «Позаботиться о Боге» и «Ради блага человечества», которые так же связаны между собой.

Начинается сборник заглавным одноименным рассказом «Блуждающая земля»: название состоит из слов «流浪» и «地球», что дословно переводится как «бродить, блуждать» и «Земля», и подразумевает идею непосредственного передвижения по космосу, что настраивает читателя на события, происходящие в рассказе.

Сюжет повествует о приближающейся гибели Солнца, в следствии чего звезда превратится в красного гиганта. Для того чтобы спастись, люди создают из собственной планеты космический корабль, который отправится за пределы Солнечной системы и направляется к Альфа Центавре. В произведении протагонистами являются две основные группы исследователей. Первая группа именуется себя «планетниками» («地球派», что дословно также можно перевести как «сообщество планеты Земля»), которые настаивают на превращении Земли в космический корабль. Вторая группа ученых именуется себя «звездолетники» («飞船派» в более дословном значении «сообщество комических кораблей»), выступающие за изобретение звездолетов в надежде покинуть Землю. Так, международный совет принял решение следовать пути «планетников». В кульминационный момент сторонников создания отдельных космических

кораблей становится больше, и они требуют вернуть планету обратно на орбиту и покинуть ее, а также выводят всех сторонников создания космического корабля из Земли без скафандров на охлажденную часть планеты с экстремально низкой температурой, обрекая их на смерть. Когда на Земле не остается ни одного «планетника», люди становятся свидетелями смерти Солнца. Звезда превращается в гиганта, поглощая Меркурий, Венеру и Марс. И тогда люди понимают, что следует продолжить путь до Альфа Центавры. Примечательно, что Лю Цысинь написал и текст безымянной песни, которую исполняют герои книги, которая описывает желание китайцев мирной жизни. Песня повествует о позабытом человеке, который просит о пробуждении в день, когда вновь взойдут новые светила. Текст песни отражает мировую тоску по безопасному, спокойному времени: *«Я знаю, что забыт. Я улетел – как не был. Но кликните меня, когда увидите вновь голубое небо»* [7] (*«我知道已被忘却, 启航的时代太远太远, 但那一时刻要叫我一声啊, 当人类又看到了蓝天»*) [22].

Повествование рассказа линейное, ведется от лица главного героя. Проблематикой произведения: гражданский конфликт между семьей и долгом, научная этика. На кону стояла Земля. Люди не хотели расставаться с родной планетой, но в то же время существовали риски, связанные с дальностью полета Земли.

Рассказ «Гора» («山») повествует о Фэн Фане (冯帆), бывшем руководителе альпинистской группы, который виновен в непреднамеренном убийстве четырех человек, взбравшихся с ним на гору и рассказывает об этом капитану судна: *«Они висели на моей веревке, а я держался только на своем ледорубе, воткнутом в трещину в стене. Он просто мог не выдержать всех пятерых человек. Я действовал инстинктивно: перерезал ремень скобы, удерживающей веревку. Я позволил им упасть»* [7] (*«很快一切都看不见了, 风暴刮起的雪雾那个密啊, 一下子就把那四名队员从悬崖上吹下去了, 只有我死死拉着绳索. 可我的登山镐当时只是卡在冰缝里, 根本不可能支撑五个人的重量, 也就是出于本能吧, 我割断了登山索上的钢扣, 任他们掉下去...»*) [22]. Если сравнить оригинал и русский язык, то переводчик убрал упоминание упавших четырех человек, и сказал только о пятерых, что делает перевод недостоверным. Однако разговор Фэн Фаня прерывается происходящим на море: вода поднималась вверх, создавая форму конуса. Специалисты трактовали данное явление как вторжение инопланетян, которые хотели уничтожить Землю, создавая таким образом дыры в атмосфере. Главный герой принял решение взобраться на эту «водяную гору». Забравшись, он очутился в инопланетном космическом корабле, где иноземная цивилизация повествует о своей жизни и истории, значительно отличающейся от земной, и упрекают землян в том, что они воспринимают Вселенную только под привычным им углом, даже не допуская того, что непостижимо их разуму: *«Реальной*

Вселенной? Вы по своему невежеству считаете Вселенную только такой, какой знаете ее в данный момент. Вы понятия не имеете, какова реальная Вселенная, и мы тоже» [7]. Также инопланетяне поясняют, что то, что есть у людей в лице условий технологического прогресса, есть далеко не у всех цивилизаций, и обыденные для землян вещи добывались для них с тяжелым трудом и потребовали намного больше лет эволюции: «Для вас это было действительно непросто. Вам пришлось вести исследования столько лет, чтобы добраться до нашей точки старта!», «Вот поэтому вы должны считать себя очень счастливой цивилизацией» [7]. Инопланетяне не собирались уничтожить Землю, они хотели удостовериться, что тут есть жизнь. Таким образом, пришельцы покинули планету, оставив героя в размышлениях в последние минуты его жизни. Тип сюжета можно так же, как и в рассказе «Блуждающая земля», отнести к линейному повествованию. Социально-этическая проблематика заключается в страхе человечества перед неизвестным, в данном случае перед инопланетной цивилизацией, если она будет отличаться от привычной на Земле. Изначально герои предполагают, что вторжение инопланетян предусматривает уничтожение планеты, однако позже выяснилось, что пришельцы находились в поиске похожей на них планеты, и не намеревались уничтожить землян. Завязка показывает попадание Фэн Фаня на инопланетный корабль. С того момента уже заметны эти отличия. Кульминация происходит во время диалога героя и пришельцев, обсуждение схожестей и различий цивилизаций. Развязка указывает на осознание героем ценности жизни, и ценности информации, которую он получил.

«Солнце Китая» («中国太阳») – рассказ, повествующий об истории простого человека из бедного, засушливого региона, Шуй Ва (水娃), чье имя дословно переводится как «водяной ребенок», отсылая читателя на события начала истории, когда перед юношей стоит задача «выпить воды, которая не горчит». Покинув дом, герой отправился в путь за лучшей жизнью, на своем пути встретил человека, который так же следовал своему пути, и в конечном итоге помог главному герою с работой, а затем поддержал его в идее создать из искусственного солнца исследовательский корабль. Лю Цысинь назвал главы повести как цели, которым следует герой, точно показывая его рост: «Цель жизни №1: Выпить воды, которая не горчит, заработать немного денег... Цель жизни №7: Лететь к звездам, снова заставить человечество посмотреть в глубины космоса» [7]. Также выражается китайская специфика творчества Лю Цысиня, выражение любви к Родине: «Как бы то ни было, Шуй всегда будет помнить страну под названием Китай на своей родной планете. Он будет всегда помнить маленькую деревню на засушливом северо-западе этой страны. Он всегда будет помнить тропинку, которая вела из этой деревни, тропинку, с

которой началось его путешествие». Каких бы высот не достиг главный герой, он всегда будет помнить Родину в любом ее проявлении.

Завязка начинается с первой цели, когда перед героем стоит задача найти хорошую воду. Затем кульминация показывает путь становления героя в мире, устройство его на работу, надежды на хорошую жизнь. Развязка начинается с последней цели, где Шуй Ва задался целью возобновить интерес людей к исследованию космоса. Проблематика стоит следующая: взаимодействие человека с космосом, предназначение человека, патриотизм. Подчеркивается также тема собственного пути: «Некоторым людям достаточно жены, детей и теплой постели, и они никогда не смотрят в ту сторону мира, которая не имеет к ним отношения. *Но другие всю жизнь пытаются увидеть то, чего человечество никогда раньше не видело.* Я побывал в рядах и тех и других и имею право выбрать ту жизнь, какую мне хочется» [7] («有人满足于老婆孩子热炕头，从不向与己无关的尘世之外扫一眼；有的人则用尽全部生命，只为看一眼人类从未见过的事物。这两种人我都做过，我们有权选择各种生活，包括在十几光年之遥的太空中飘荡的一面镜子上的生活») [22]. Переводчик убрал уточнение главного героя по поводу проведения остатка жизни на Солнце Китая, что делает перевод не таким детальным, как оригинал.

Рассказ «Ради блага человечества» («赡养人类») повествует о наемном убийце по имени Гладкоствольный (滑膛) (имя дословно переводится как «гладкий ствол» имя героя, что указывает читателю на непосредственно профессию Гладкоствольного – наемный убийца), которому пришлось выполнить нетипичный заказ: один из самых богатых людей планеты поручил убить трех самых бедных. Нужно было это сделать с целью того, чтобы люди, прилетевшие из Первой Земли, распределили равномерно ресурсы по минимальному жизненному стандарту, который в результате убийства будет повышен: «Старшие братья о нас позаботятся, они будут обеспечивать жизнь человечества. В будущем все, что потребуется людям для выживания, будут поставлять Старшие братья и равномерно распределять среди нас. Каждый человек получит одинаковое количество благ. В будущем имущественного неравенства не будет в человеческом обществе» [7]. Однако Гладкоствольный встречает безымянного представителя данной цивилизации, который рассказывает о Последнем Капиталисте, выкупившем себе всю планету, оставившем людей ни с чем, что вынудило их отправиться на планету, на которой проживал главный герой. Безымянный представитель предостерег главного героя от совершения ошибки человечеством в виде истребления людей, и герои разошлись. Гладкоствольный убил представителей элиты по заказу убитого им же художника, и сжег все деньги, которые ему причитались за убийство бедняков.

Завязка фиксирует то, что Гладкоствольному поручили заказ в виде убийства трех беднейших людей, но на тот момент так и не объясняя герою, зачем это нужно самым богатым людям планеты. Кульминация начинается при повествовании герою цели данного заказа: увеличение минимального жизненного стандарта. Развязка – встреча гладкоствольного с безымянным представителем Первой Земли, который говорит Гладкоствольному, что люди Четвертой земли совершают ошибку, аналогичную пришельцам, и что таким образом их будет ждать то же будущее, что настигло старших: образование стало настолько доступным настолько, что значительно увеличило дистанцию между богатой и бедной прослойкой населения. Таким образом, проблематика заключается в том, что богатые и бедные могут принципиально отдалиться друг от друга посредством доступности всего для одних и лишения всего для других. Эта проблема относится к социально-этической. Так же четко прослеживается нарушение главным героем кодекса, который соблюдают наемные убийцы: не вдаваться в подробности, почему заказчик нанял его. Таким образом, поднимается вопрос поступления кодексом ради правды. Подчеркивается то, насколько литература и образованность нужны любому человеку в любой профессии: «Директор был мастер этой дисциплины, и он лично преподавал на курсах К. Но, ко всеобщему удивлению, первым предметом, с которого он начал, была английская литература», «При помощи литературы он заново открыл для себя человечество и удивился тонкостям человеческой природы. Раньше, убивая, он чувствовал себя так, словно разбивает грубо слепленный горшок, наполненный красной жидкостью; теперь он с изумлением узнал, что разбивает изящный сосуд из нефрита» [7].

Рассказ «Проклятье 5.0» («太原之恋») (название дословно переводится как «Тайюаньская любовь»), так как действие происходит в городе Тайюань) имеет сатирический контекст и Лю Цысинь очевидно был вдохновлен Дугласом Адамсом (Douglas Noël Adams; 1952–2001 гг.), а именно его произведением «Автостопом о Галактике» («The Hitchhiker's Guide to the Galaxy»; 1979 г.): «Всего сорок две книги, а любители научной фантастики знают, что это счастливое число» [7]. События рассказа происходят на Земле. Данный рассказ содержит автобиографические детали, так как писатель добавляет одноименного героя – Лю Цысиня, и с большим количеством самоиронии описывает его судьбу: «В момент появления в сети Проклятья 2.0 Цысинь и Пань находились возле мусорного бака недалеко от вокзала в Тайюане. Они сражались за половину пакета лапши быстрого приготовления, которую выудили из отбросов за несколько мгновений до этого» [7]. Сюжет повествует о истории создания вируса в высокотехнологичную эпоху, и как незначительная и относительно безопасная программа может привести к

уничтожению человечества. Изначально Проклятье 1.0 было создано девушкой с целью убить бывшего молодого человека Са Би («撒碧» – дословно переводится как «распускать яшму» и созвучно со словом «傻屌» в значении «узкомыслящее парнокопытное»). Проклятье отображало на компьютере «Умри, Са Би!», а также выставляло имеющуюся у девушки информацию о нем. Затем Проклятье попало в другие руки, и было модернизировано под любое действие Са Би (который к этому времени сменил имя). После вирус попал в руки Лю Цысиня и Пань Дацзяо, что и привело к необратимой катастрофе сначала в масштабах города (все данные кроме страны и города были заменены на символ «*»). И только те, кто не пользовался техническими приборами, смогли избежать угрозы. Затем символом «*» был заменен и населенный пункт, что создало Проклятье 5.0 и предзнаменовало уничтожение мира под воздействием программы. Сюжет довольно последователен, развивается в соответствии с развитием вируса от наименее опасного до представляющего угрозу миру. Композиция параллельная, то есть помимо Лю Цысиня и Пань Дацзяо существует еще один «герой-образ» – сам вирус. Таким образом, параллельно ведется повествование о его развитии, и на стадии Проклятье 3.0 происходит столкновение героев. Проблематика включает в себя следующее: может ли безвредный вирус нанести урон всему человечеству, если попадет в неправильные руки.

Лю Цысинь в данном произведении писал, что испытывает сильную неприязнь к городу. Однако в рассказе «Проклятье 5.0» можно встретить описание мест данного города, таких как «улица Инцзэ» («迎泽区») и «мост Фэньхэ» («汾河桥»).

Рассказ «Микроэра» («微纪元») повествует о безымянном космическом путешественнике, который был отправлен с коллегами на поиск новой планеты для землян, но поиски не привели значимых результатов, что вынудило его вернуться обратно. Земля в следствие катастроф была уничтожена и многие тысячелетия была безжизненной. Космонавт был готов ко встрече с судьбой, но обнаружил сигнал, следовавший от микролюдей – результатов генной инженерии, позволивших человечеству выжить. Эти люди были всегда счастливыми и не обремененными заботами: «Мы живем в век, лишенный тревог!» [7]. Далее они рассказали ему историю Земли, и оповестили, что экосистема планеты постепенно улучшается и скоро пойдет дождь. Путешествующий человек был настолько воодушевлен данным явлением, что принял решение засеять всю землю растениями, элементы ДНК которых хранились на корабле для жизнеспособной планеты. Однако ему пришлось и принести жертву: люди докатастрофических габаритов не смогли бы ужиться в обществе микролюдей, поэтому пробирки с ДНК эмбрионов человека

пришлось уничтожить. Проблематика заключается в том, смогут ли люди, используя возможности генной инженерии, усовершенствовать свой вид и спастись от катастрофы. Завязка – прилет космонавта на Землю, кульминация – знакомство с новым видом человеческой цивилизации, развязка – осознание неконкурентоспособности нынешнего человечества перед лицом катастроф.

Рассказ «Пожиратель» («吞之者») повествует об инопланетной цивилизации, которая прибыла на Землю с целью присвоения имеющихся ресурсов планеты, в том числе и людей. Инопланетяне приняли похитить жителей Земли с целью разведения их для принятия в пищу. У глав государств было всего сто лет, чтобы избежать катастрофы, но силы были не равны, таким образом ресурсы планеты были поглощены. Экипажем, после тяжелого боя с инопланетной цивилизацией, было принято решение вхождение в анабиоз. После они просыпаются и обнаруживают бескрайнюю пустыню, покрывающую всю планету. Клык, – инопланетянин, с которым экипаж вел бой, – также погрузился в гибернацию, чтобы встретиться через определенное время с солдатами. Он отметил их храбрость и упорство в бою, и оповестил, что человечество, пусть и является кормом для высшего класса инопланетян, ни в чем не нуждается. Их обеспечивают самым необходимым. Также Клык убеждает людей смириться с мыслью, что человечество как цивилизация больше не конкурентоспособна. Капитану дается возможность увидеть своего правнука, который так же, как и остальные люди послевоенного времени, ведет беззаботную жизнь и корит своего прадеда за варварский образ жизни землян до вторжения инопланетян. После случившегося Клык раскрывает тайну: на самом деле его вид является динозаврами, ранее проживавшими на земле и незадолго до катастрофы улетевшими бороздить Вселенную в поисках нового дома, но в результате они стали скитальцами, пожирающими другие планеты: «Что такое цивилизация? Цивилизация – это пожирание, непрерывное поедание, бесконечное расширение; всё остальное второстепенно» [7]. Затем Клык достал сосуд с муравьями, доложив, что данный вид – следующий, который будет населять Землю и предложил космонавтам отправиться с ним к Пожирателю, дав им все права его цивилизации. Однако экипажем было принято решение послужить кормом для Земли, чтобы трава, используя ресурсы их тел, смогла дать ростки. Проблематика произведения задается вопросом, конкурентоспособно ли человечество в сравнении с инопланетными цивилизациями, и сильно ли различие между «варварами», как предполагают люди. Завязка – прилет «Пожирателя», кульминация – сражение людей с «Пожирателем» и последующее поражение, развязка – разговор экипажа с Клыком после анабиоза, раскрытие правды о происхождении вида

инопланетной цивилизации, жертва людей во благо развивающейся цивилизации.

И в рассказе «Микроэра», и в рассказе «Пожиратель» используется такой прием, как уменьшение персонажа или образа. В первом непосредственно героем-образом является микрочеловечество, а в «Пожирателе» Клык акцентирует внимание на муравьях, говоря, что на данный момент они более способные в выживании, чем люди. В обеих историях обращается внимание на неконкурентоспособность людей перед глобальными внешними обстоятельствами.

Рассказ «Позаботиться о Боге» («贍养上帝») повествует о состарившейся цивилизации Богов, прибывшей на Землю, чтобы последние года прожить с людьми. Боги – два миллиарда пожилых, – выразили свое желание дожить старость, чувствуя семейную любовь и заботу, поэтому их распределили по семьям мира. Взамен цивилизация поделилась своими технологиями. И поначалу люди заботились о своих Богах, но позже выяснилось, что технологии на данном этапе развития человечества были непонятны научными сообществами. И тогда отношение к Богам поменялось: люди стали пренебрежительно к ним относиться, некоторые морили голодом и выгоняли их из своих домов: «Гармония между Богом и семьей Цюшэня исчезла. Постепенно члены семьи начали считать его обузой, которая свалилась с небес. Они начали презирать его, по разным причинам» [7] «上帝和秋生一家的融洽关系不复存在, 他渐渐被这家人看做是一个天外飞来的负担, 受到越来越多的嫌弃, 而每个嫌弃他的人都各有各的理由» [22]. В данном случае перевод выполнен подробно и точно передает содержание первоисточника. Таким образом, цивилизацией было принято решение уйти. Они не обвиняли землян в этом решении, и, как оказалось, этот исход был не самым плохим, который им довелось обнаружить. Боги населили несколько планет людьми, Земля была последняя. Инопланетяне убедили людей поторопиться в развитии цивилизации, так как ведется межвидовая война за выживание, и нужно не только продвинуться в технологиях, но и заселить несколько планет своими преемниками, чтобы у землян были те, кто позаботится о них в старости. Сыновья почтительность, непосредственно, является проблемой данного произведения. Поднимается вопрос заботы о старшем поколении и озабоченность воспитанием младшего, чтобы оно смогло сменить нынешнее. Завязка – прилет инопланетян на Землю, кульминация – жизнь Богов в семьях людей, развязка – покидание богами планеты и наставление людей на дальнейшее развитие.

Рассказ «С ее глазами» («带上她的眼睛») повествует о технологии, позволяющей взять глаза человека и позволить ему увидеть Землю, если он в

космосе или под землей. И безымянному главному герою также представилась возможность взять глаза члена экипажа «Закат-6», который исследовал мир под землей. Им оказалась молодая девушка, которая замечала красоту в каждом мгновении, которое ей довелось увидеть с помощью данной технологии. Главного героя это удивило, так как в данный момент людям, проживающим на Земле, неинтересна красота планеты: «Теперь людей ничто не воодушевляет. Они видят блюдо с фруктами на расстоянии протянутой руки и только откусывают от каждого фрукта по кусочку, а остальное выбрасывают» [7]. «所以人们不再珍视什么了，面对着一大堆伸手可得的水果，他们把拿起的每一个咬一口就扔掉» [22]. В китайском оригинале указывается не на невозможность людей воодушевляться, а на то, что люди перестали ценить то, что у них есть. Далее до главного героя дошли сведения, что экипаж «Заката-6» никогда не сможет выбраться на поверхность, так как бур забрался слишком далеко, в тот слой Земли, где вокруг магма, насыщенная железом и никелем, не позволяющая сделать туннель обратно и втягивающая судно в поток: «Корабль оказался, как в капкане, в гигантской печи из расплавленного металла. Для экипажа корабля «Ад» Данте был бы раем. Что представляла собой жизнь в таком мире? Есть ли какое-нибудь слово, кроме слова «хрупкий», способное описать её?» [7]. «在这样的世界里，《神曲》中的《地狱篇》像是在描写天堂了；在这样的世界里，生命算什么？仅仅能用脆弱来描写它吗？» [22]. В оригинальном варианте рассказа указывается подробное название произведения Данте, в то время как переводчик его не указывает. Через некоторое время до девушки перестала доходить любая связь из поверхности Земли. Проблематика заключается в том, ценит ли человек то, что у него есть на данный момент. Способен ли человек наслаждаться обыденными вещами. Завязка – получение героем глаз девушки, кульминация – созерцание героиней природы с использованием технологии, развязка – осознание безвыходности ситуации девушки, прекращение связи и обречение проживания остатка жизни под землей.

Последний рассказ «Пушечное ядро» («地球大炮» (дословный перевод – «Земная пушка»)) повествует о Шэнь Хуабэе и его семье. Главный герой и его жена поставили своего сына, восьмилетнего Шэнь Юаня, перед непростым выбором: погрузиться в анабиоз с отцом, который страдал от лейкемии, до момента, когда изобретут лекарство, или жить с матерью в современной реальности. Мальчик выбрал последнее, так как его заинтересовала аномалия в виде огромной дыры в земной коре, и отца погрузили в сон. Шэнь Хуабэй взял обещание с жены, что она разбудит его через тридцать лет, однако его разбудили спустя семьдесят четыре года. Жена не смогла его разбудить, так как после того, что сделал с человечеством их сын, значительно ухудшило экологию планеты, из-за чего она не могла посмотреть мужу в глаза. Проект

«Порог Антарктиды» позволял использовать туннель с целью быстрого перемещения до Антарктиды через сквозное отверстие в Земле. Однако была обратная сторона проекта: он вредил мировой экономике, а также страны, которые заняли Антарктиду, разместили там свои предприятия, которые неблагоприятно повлияли на экологию. Также в туннеле произошло несколько крупных аварий, которые повлекли смерть нескольких тысяч человек, в результате чего Шэнь Юань стал врагом мира. Проблематика предполагает, может ли абстрактное мышление сочетаться с логическим, и почему человеку необходима команда для проекта и взгляд со стороны, даже если человек обладает выдающимися способностями. Также поднимается тема жертв во имя прогресса. Завязка – погружение Шэнь Хуабэя в анабиоз из-за неизлечимого диагноза. Кульминация – падение героя в туннель и раскрытие экологического вреда, который принес Шэнь Юань, а затем впадение в анабиоз. Развязка – пробуждение от анабиоза, полет на «пушке планеты» в космос, колоссальный технологический прогресс наряду с разрушительным экологическим регрессом.

2.2 Особенности философско-этической и социальной проблематики в сборнике Лю Цысиня «Блуждающая земля»

В одноименном рассказе сборника «Блуждающая земля» выделяется такая *философско-этическая проблема, как отказ от гуманистической и эмоциональной составляющей людей будущего*. За исключительно техническим развитием стоит *атрофирование проявлений чувств, эмоций, игнорирование семейных ценностей, стремление к индивидуальности*: «Я сосредоточился на изучении естественных наук и техники. *Искусство, философия и другие предметы, которые считались несущественными, были сведены к минимуму или исключены из программы школы*. У человечества не было времени, чтобы отвлекаться на них... Кинофильмы и романы, созданные четыреста лет назад, приводили в замешательство современных зрителей и читателей. Нам было совершенно непонятно, почему люди Солнечной эры так много вкладывали эмоций, не имеющих отношения к выживанию... Ничто, кроме последних новостей о состоянии Солнца и позиции Земли, нас не могло тронуть или хотя-бы привлечь наше внимание» [7]. Таким образом, перед человечеством остро стоял вопрос выживания, а художественные и гуманистические ценности ушли на второй план. И «планетники», и «звездолетники» хотели лучшего для Земли, но их взгляды значительно отличаются. Людям будущего не было интересно соблюдать супружескую верность, горевать о смерти близких или создавать предметы искусства. Также в рассказе отмечается стремление людей к одиночной жизни: «Несмотря на всё, каждый живет своей собственной

жизнью» [7]. Лю Цысинь представляет данную картину как возможную социальную проблему для людей будущего. Исходя из цитат, представленных выше, мы обнаружили и этическую проблематику, которая выражается в дискриминации на почве расхождений в представлениях о том, что будет лучше для планеты и для людей.

В рассказе «Гора» автор рассматривает *вечную философско-этическую проблематику*, которая посвящена вопросу *о возможности постижения смысла человеческой жизни и сущности Вселенной в процессе совершенствования и достижения прогресса человеком*. Также Лю Цысинь отмечает, что согласно теории эволюции, люди в соответствии со своей социальной сущностью, постоянно стремятся к прогрессу, принося в жертву как природные, так и человеческие ресурсы, что представляется нам соотношением *социальной и этической проблематики*. Только посредством опыта доступно открытие: «Действительно, разумной жизни свойственно взбираться на горы, стремиться подняться как можно выше и видеть как можно дальше. Это стремление никак не связано с требованиями выживания. Например, если бы ты стремился только выжить, ты бы бежал от этой горы со всех ног, как можно быстрее и дальше. Вместо этого ты решил подплыть к ней и взобраться на нее. Причина, по которой эволюция одаривает всякую разумную жизнь желанием подняться выше, гораздо глубже, чем простые основные потребности, хотя мы до сих пор не понимаем ее настоящую цель. Горы есть повсюду, и мы стоим у подножия гор» [7]. Данная цитата подчеркивает, что нет предела развитию, и даже если человечеству кажется, что оно близко к пониманию мира – это является неправдой. Инопланетяне убеждают главного героя, что человеку необходимо ценить то, что у него есть на планете. Лю Цысинь отмечает схожесть развивающихся цивилизаций, несмотря на их значительное видовое отличие: «Гагарин с Планеты-пузыря поднял голову к звездам, как это сделал сейчас Фань; и сквозь одиночество пространства, сквозь бесплодность времени он ощутил, как прочное родство соединило их души». Также в данном рассказе преследуется мотив рока, что необходимо следовать судьбе. Китайцы полагают, что судьба не случайна, но человек имеет возможность выбора: «Я сказал, что это, должно быть, судьба», «Если нам это суждено, то можно с тем же успехом смириться и наилучшим образом использовать оставшееся нам время» [7]. Несмотря на смертельную травму в конце рассказа, Фэн Фань был уверен, что он должен выжить, чтобы рассказать об этой цивилизации, так как только он знал о ее существовании. В начале рассказа герой корил себя за убийство коллег, но в конце он был согласен пройти собственный жизненный путь еще раз, потому что это в конечном итоге привело его к встрече с пришельцами.

Рассказ «Солнце Китая» раскрывает следующую *социальную проблему*, где общество тормозит научно-технический прогресс в угоду *индивидуальной капиталистической выгоде*: «В середине прошлого века, - продолжал Шуй, - когда Армстронг оставил первый след на Луне, почти все люди верили, что человек совершит посадку на Марсе в следующие десять-двадцать лет. Теперь прошло много десятков лет. Никто не вернулся на Луну, не говоря уже о Марсе. Причина проста: это невыгодное предложение» [7]. Проблема раскрывает конфликт должного и желаемого, индивидуального против социального в лице ученой элиты, которая ставит выгоду и материальные блага выше общечеловеческих достижений через покорения космоса в поисках лучшего будущего. Таким образом, автор раскрывает социальную проблему через пренебрежение к науке, а следовательно, развитию уровня жизни людей. Также с точки зрения этики личностный выбор не в пользу человечества проявляет себя как пагубный и крайний индивидуализм. Также Лю Цысинь этим рассказом отмечает стагнацию космической сферы, очень медленное покорение космоса человечеством, незаинтересованность в исследовании с точки зрения эмпирической составляющей.

Произведение «Ради блага человечества» раскрывает *такую социальную проблему как деление общества на бедных и богатых, что приводит к социальному неравенству и деградации*. Лю Цысинь следующей цитатой подчеркивает почему нельзя допустить колоссального разрыва между слоями общества: «Богатые и бедные больше не принадлежали к одному и тому же виду. Богачи так отличались от бедняков, как бедняки от собак. Бедняки перестали быть людьми» [7]. На сегодняшний день в Китае уже реализуются последствия данной проблематики, *наблюдается недоступность образования для менее финансово обеспеченных граждан*, что может привести к общей деградации нации. Именно поэтому в рассказе Лю Цысинь подчеркивается важность образования и равноправия: «Если общество – это океан, разделенный на слои с разной температурой и соленостью, тогда образование – это труба, соединяющая дно океана с поверхностью и предотвращающая полную изоляцию каждого слоя» [7].

В рассказе «Проклятье 5.0» Лю Цысинь подчеркнул необходимость понимания человеком ответственности за свои поступки, необходимость осознания последствий, которые могут последовать за принятыми решениями – *социальная и индивидуальная ответственность*. Нужно быть внимательным к миру вокруг, чтобы случайно не спровоцировать катастрофу, как это сделал главный герой произведения. Такая проблема как безразличие человека в период мировых достижений, чувство могущества человека перед бескрайней вселенной, раскрываются через «эффект бабочки», когда любое незначительное

действие имеет последствия. *Социальная проблематика в данном рассказе также тесно связана с философско-этической*, так как Лю Цысинь подчеркивает развитие крайнего антропоцентризма человека и следующую за этим вседозволенность.

Рассказ «Микроэра» раскрывает последствия большого *потребления ресурсов людьми на Земле*, что мы относим к *социально-экологической проблеме*, где человечество стремительно истощает и загрязняет планету, увеличивая вероятность природных катаклизмов: «Теперь мы понимаем. Даже если бы на Солнце не произошли вспышки энергии, макроэра не смогла бы сохраниться», – сказала она. – Вы потребляете в миллиарды раз больше ресурсов, чем мы!» [7]. Также подчеркивается алчность и жестокость современных людей, непринятие другого человечества, дискриминация микроэры на почве их размеров: «Макроэра была печальной эпохой с печальной политикой. Микроэра – эра беззаботности» [7]. По этой причине единственный оставшийся в живых макрочеловек принимает решение уничтожить свой вид, потому как это могло привести к неблагоприятным последствиям для конкурентоспособного в условиях среды обитания Земли вида. Таким образом, решая этическую проблему своего вида, герой повествования принимает решение уничтожить виновника катаклизмов – то есть самого себя.

Рассказ «Пожиратель» также поднимает тему *крайнего антропоцентризма*, что является проявлением и следствием раскрытия как социальной, так и философско-этической проблематики. Люди полагают, что человечество является одним из самых могущественных видов, ценят свои достижения, но пренебрегают достижениями менее развитых видов, например, таких как муравьи, беспристрастно уничтожая миллионное наследие существ с историко-культурными ценностями: «В этом городе была сложная социальная структура и четкое разделение труда, – рассказывал Клык своей внимательной аудитории. – Всё его наследие управлялось с точностью механизма и с гармоничной эффективностью. Здесь не существовало пороков употребления наркотиков или преступлений, и поэтому не было ни безнравственности, ни волнений. Но его жители ни в коем случае не были лишены эмоций, они подобающим образом проявляли печаль... Однако самого большого одобрения заслуживала огромная библиотека» [7]. Люди превозносят мораль, однако эта мораль целесообразна только с точки зрения одного вида, но не в масштабах самой Земли, не говоря о Вселенной: «Нам еще предстоит долго общаться друг с другом, но давайте не будем говорить о морали. Во Вселенной такие понятия не имеют смысла» [7]. Тем самым Лю Цысинь отметил, что у каждого вида есть свое понятие ценностей, отличительное от человеческих, и людям необходимо с почтением относиться к природе. Также с точки зрения морали землян стать

скотом для народа Пожирателя представляется уничижительной перспективой, однако мораль инопланетян отличается в данном ключе: «Вы не будете ни в чем нуждаться и жить счастливо до конца. Некоторые цивилизации стремились стать скотом, но им отказали. То, что вас смущает такая перспектива, виноват ваш самый банальный антропоцентризм» [7]. Людям необходимо уважать мораль и ценности других видов, человечество считает свою цивилизацию слишком совершенной, когда в ней существует очень много противоречий и недостатков.

Рассказ «Позаботиться о Боге» на главный план выдвигает сыновью почтительность. Людям необходимо почитать своих предков, уважать тех, кто дал им жизнь, особенно когда прародители находятся в преклонном возрасте: «Если ты можешь выгнать из дома тех, кто создал предков наших предков наших предков, то я не считаю большим грехом для себя отказ содержать тебя в старости» [7]. Людям следует уже сейчас задумываться о том, кто им поможет, когда они не смогут позаботиться о себе самостоятельно: «расе людей пора начинать думать о том, кто поддержит нас в старости» [7]. Также поднят вопрос положительных аспектов глобализации для человечества, так как при использовании опыта разных культур и стран можно быстрее добиться прогресса: «Но если бы эти две великие цивилизации, западная и восточная, встретились, но эта встреча высекла бы славные искры и значительно ускорила бы прогресс человечества... Земля сейчас бы, наверное, колонизировала бы Марс, а ваши межзвездные зонды летали бы дальше Сириуса» [7]. Вместе со всем отмечается корысть людей как порок и негативная черта человечества: после понимания того, что развития людей недостаточно для использования новых технологий, их отношение к Богам меняется. Также поднимается актуальная для социума тема перенаселения, что может привести к серьезной потере ресурсов во всех сферах жизни: «Мировая экономика оказалась на грани катастрофы» [7]. Таким образом, в рассказе раскрыта *социальная проблематика* в ракурсе вопроса глобализации и перенаселения планеты, что может привести к экономическому кризису. В тоже время Лю Цысинь *подчеркивает этическую направленность данного вопроса*: преодоление страха перед неизвестным, уважение и понимание старости через решение конфликта поколений, преодоление корысти и личных нужд в сторону общественного блага.

В рассказе «С её глазами» автор раскрывает *философско-этическую проблематику* через актуализацию *понимания ценности человеческой жизни*. Подобная тема уже была поднята в рассказе «Гора». Человеку необходимо ценить время, так как в масштабах Вселенной оно ограничено: «Когда речь идет о времени, современные люди бедны, как церковные крысы» [7]. Люди не ценят того, что и окружает, они расточительны и не могут ценить момент, что

делает их жизнь серой и однообразной: «Теперь людей ничто не воодушевляет. Они видят блюдо с фруктами на расстоянии протянутой руки и только откусывают от каждого фрукта по кусочку, а остальное выбрасывают» [7]. Таким образом, рассказ через главных героев раскрывает ценность человеческой жизни, автор поднимает *философско-этический вопрос о возможности переноса души по средствам трансплантации человеческих органов (биоэтика)*.

Рассказ «Пушечное ядро» снова транслирует мысли Лю Цысиня в отношении вопроса об необходимости *сохранения экологии на планете*, что связано с проявлением и актуализацией *как социальной, так и философско-этической проблематики*, так как человеческие амбиции могут нести разрушительные последствия. Прогресс имеет обратную сторону в виде порчи природной обстановки на Земле. Амбиции людей способны уничтожить планету: «Безрассудные амбиции Шэнь Юаня, несомненно, сыграли свою роль, но истинная причина его успеха стала безумная жажда получить новые земли и их [людей] слепое преклонение перед техникой» [7]. Погоня за прогрессом и игнорирование экологической составляющей способны привести человечество к катастрофе. Поднимается тема того, что дети впитывают всё от своих родителей, поэтому старшему поколению следует крайне внимательно относиться к своим словам и действиям в присутствии детей, ведь они могут повести последствия: Вы, несомненно, не заметили этого тогда, но умный малыш Шэнь Юань ловил каждое ваше слово... Это семя принесло плоды» [7].

Выводы по II главе:

В сборнике рассказов «Блуждающая Земля» Лю Цысиня наблюдается широкий спектр проблематики, некоторые рассказы тесно связаны между собой, и каждый имеет особенности. Все рассказы имеют завязку, кульминацию и развязку.

В рассказах были подчеркнуты следующие социальные и философско-этические проблемы:

1. Рассказ «Блуждающая Земля» имеет линейное повествование, ведется от лица главного героя. Проблематика включает в себя неспособность прихода людей к компромиссу, что приводит к катастрофе, также пренебрежение гуманистической составляющей в учебе, а также *игнорирование человеческих ценностей на фоне научного прогресса*. Главная проблематика – отказ от гуманистической эмоциональной составляющей, что относится к философско-этической проблеме.

2. Рассказ «Гора» имеет следующую философско-этическую проблематику: вопрос о возможности постижения смысла человеческой жизни и сущности Вселенной в процессе совершенствования и достижения прогресса человеком. Также Лю Цысинь отмечает, что согласно теории эволюции, люди в

соответствии с своей социальной сущностью, постоянно стремиться к прогрессу, принося в жертву как природные, так и человеческие ресурсы, что представляется нам соотношением социальной и этической проблематики.

3. «Солнце Китая» имеет последовательное развитие событий, фиксируемое названиями глав как цели главного героя. Человек должен идти к цели, и каждый раз ставить новую. Что касается социальной проблемы, то рассказ повествует о том, что люди ставят выгоду в угоду капитализма выше прогресса, и из-за этого важные сферы стагнируют, в частности исследование космоса.

4. Рассказ «Ради блага человечества» указывает на выбор человека между профессиональным кодексом и правдой, подчеркивается важность литературы в любой сфере жизни, также острая необходимость в образовании для людей. Социальной проблемой является разрыв между богатым и бедным населением, почему не следует допускать больших различий.

5. «Проклятье 5.0» имеет сатиристическое повествование, а также указывает на опасность даже незначительной проблемы, если она попадет в неправильные руки, это способно уничтожить человечество, необходимо соблюдать осторожность даже перед мелочами. Рассказ повествует об осторожности перед незначительными вещами, небрежное отношение к которым может запустить «эффект бабочки». Данную проблему мы отнесли к социальной составляющей исследуемой проблематики.

6. «Микроэра», как и «Пожиратель», использует такой прием как уменьшение: конкурентоспособными являются виды, имеющие меньшие размеры, потому как чем больше организм – тем больше ему необходимо ресурсов для выживания. Поднимается вопрос, смогут ли люди, используя генную инженерию, выжить в условиях катаклизма, также подчеркивается предвзятое отношение людей к собственным подвидам, что может усложнить взаимопонимание между другими цивилизациями при столкновении с ними, ведь человек не воспринимает другую версию себя. Данная проблема включает в себя и социальную, и экологическую составляющую.

7. «Пожиратель» снова поднимает конкурентоспособность человечества перед Вселенной. Поднимается тема завышенного антропоцентризма: человек превозносит свои достижения, но игнорирует достижения других цивилизаций, не относится с почтением к природе. Данная проблематика была отнесена к философско-этической.

8. «Позаботиться о Боге» ярко указывает на сыновью почтительность, на необходимость заботиться о старшем поколении и правильном воспитании младшего. Подчеркивается необходимость глобализации человечества, а также корыстность людей в отношении жизни. Отмечается тема перенаселения, что может привести к потере ресурсов во всех сферах. В данном рассказе подчеркивается и социальная, и этическая стороны вопросов.

9. В рассказе «С ее глазами» Лю Цысинь поднимает вопрос того, ценит ли человек то, чем он обладает, наслаждается ли моментом и простыми вещами. Отмечается необходимость ценить время, так как оно ограничено. Проблематика преимущественно философско-этическая.

10. «Пушечное ядро» предполагает соединение абстрактного и логического мышления в одном человеке, и к чему может привести реализация необдуманного проекта. Ярко подчеркивается тема экологии на планете. Поднимается вопрос воспитания поколения и внимательного отношения к словам в присутствии детей. Рассказ включает в себя экологическую, социальную и философско-этическую стороны вопросы, так как человеческие амбиции могут быть разрушительны для мира и общества.

Таким образом, в произведениях сборника чаще всего актуализируется именно тонкое совмещение социальной и философско-этической проблематики по средствам авторской репрезентации: крайний антропоцентризм; преклонение перед материальной выгодой; пренебрежение социальной и индивидуальной ответственностью представителями человечества; вечный конфликт физического и духовного (добра и зла, человеческого и технического); социальное неравенство и как следствие деградация человечества.

Во всех рассказах присутствует китайская специфика, которая рассматривает проблемы не только с позиции общечеловеческих пороков, но и с позиции национального характера. Например, такое явление как крайний индивидуализм (индивидуальная свобода), не свойственный китайской нации, по предположениям Лю Цысиня, может стать реакцией на нынешнее ущемление и излишнюю социализацию («Ради блага человечества»). Также подчеркивается, что чрезмерно быстрое технологическое развитие Китая причинит непоправимый вред экологии Поднебесной («Пушечное ядро»). Поднимая вопрос категории «сыновей почтительности» и «сохранения лица», Лю Цысинь, тем не менее, открывает лишь внешнее соблюдение уважения к старшему поколения своих соотечественников, подчеркивая прагматизм китайского народа, который продемонстрирован автором как желание финансовой выгоды и личным благом, что представляется довольно парадоксальным («Блуждающая земля», «Солнце Китая»).

ГЛАВА 3

СПЕЦИФИКА ИЗОБРАЖЕНИЯ КИТАЙСКОГО ОБЩЕСТВА В РОМАНАХ ЛЮ ЦЫСИНЯ «ЭПОХА СВЕРХНОВОЙ» И «ШАРОВАЯ МОЛНИЯ»

3.1 Изображение китайского общества в романе Лю Цысиня «Эпоха Сверхновой»: философско-нравственная проблематика

Роман «Эпоха Сверхновой» был написан в 1989 году, однако опубликован только в 2004 году. Данное произведение известно китайским читателям, но на английский было переведено в 2019 году, а на русский язык в 2020 году. Следовательно, роман только набирает популярность у русскоязычной аудитории. На первых страницах книги Лю Цысинь посвящает данное произведение своей дочери: «Посвящается моей дочери Лю Цзин. Пусть она живёт в мире радости» [9, с. 2].

Роман начинается с перечисления действующих лиц, что у европейского читателя вызывает ассоциации с началом пьесы, однако такое нетипичное представление персонажей присутствует и в «Задаче трёх тел».

Пролог указывает на неожиданность событий, говоря, что события романа могут произойти в любой день: «В те дни Земля была планетой в космосе. В те дни Пекин был городом на Земле» [9, с. 5]. Также писатель несколько раз напоминает, что речь идёт об обыкновенных людях, которые живут так же, как и в любой другой день: *«Вот как думали жители этого города. Вот как думали жители равнин на севере Китая. Вот как думали народы Азии. И так повсюду на планете думала основанная на углеродах форма жизни, именуемая человечеством»* [9, с. 16]. Тем временем происходит взрыв сверхновой звезды и последующий её выброс веществ, которое модифицирует ДНК живых организмов таким образом, что в течение года взрослые особи погибают и остаётся только молодое поколение (дети от 13 лет и младше). Что характерно для научно-фантастической литературы, Лю Цысинь расписал объяснение взрыва звезды до мельчайших деталей, не отходя при этом за рамки реальности, а также вероятности того, что это может произойти.

Таким образом, за этот промежуток времени старшему поколению необходимо передать все навыки, знания и умения детям. Однако большая часть книги повествует о мире молодёжи, оставшейся на планете и строящей свой уклад общества, отличный от представлений взрослого поколения. Также последствием вспышки являлось глобальное потепление и нарушение

целостности озонового слоя. Автор отметил таяние Антарктиды, что является современной актуальной проблемой.

Подробно, особенно первые минуты, расписано шоковое состояние людей сначала от взрыва звезды, а позже от того, что взрослое население исчезло. Но вместе с тем китайским детям оставили так называемый «китайский квантовый компьютер», который значительно облегчил их обязанности. Отдельного внимания стоит виртуальный мир, который изобразил автор. Этим Лю Цысинь хотел показать, что на данный момент технологии играют очень большую роль в жизни человечества, упрощают жизнь и дают безграничные возможности. В первоисточнике автор указывает на то, что интернет стал так называемым «раем» для детей: *«Цифровое пространство» и квантовый компьютер, избавившие их от страха и одиночества, и зависимость от Сети сохранялась. В период Инерции единственной отдушиной в изнурительной работе стала для детей Сеть, куда можно было бежать от реальности, и весь свой короткий досуг они проводили в Интернете... Сеть стала для них второй реальностью, виртуальной реальностью, в которой они были гораздо счастливее, чем в реальном мире»* [9, с. 523]. «正是由于悬空时代的经历, 所有孩子对把他们从**孤独和恐惧**中解救出来的**数字国土**和量子计算机产生了深刻的印象, 而从那时起对**网络的依赖感**一直沿续下来。在艰苦劳累的惯性时代, 网络成了孩子们得以逃避现实的世外桃源, 孩子们那不多的业余时间都在网上度过。。。网络渐渐成为孩子们的**第二现实**, 而他们在**这个虚拟现实**中要比在**真实世界里愉快得多**» [23]. Примечательно, что автор в оригинале подчеркивает бегство от одиночества и страха, в то время как в переводе это не указан. Также в оригинале указывается зависимость от интернета как непосредственно предмет социальной проблематики, в то время как в переводе этого также нет. Писатель открывает и обратную сторону сети – зависимость и уход из реальной жизни в виртуальную, кажущуюся «райской», что, несомненно, также является актуальной проблемой современного мира. Таким образом, *социальная проблематика* реализует вопрос о зависимости человека от виртуальной реальности, уход от общества (социума), киберфобия; *философско-этическая проблематика* – вопрос о реальности человеческого существования, возможность замены жизни реальной на жизнь в киберпространстве, страх перед искусственным интеллектом.

Также в романе присутствует ярко выраженный национальный колорит. Например, отмечено то, что в экстренной ситуации все обратились именно в Пекин, потому как «Пекин означал надежду, Пекин означал силу, Пекин служил единственной опорой в этом странном новом одиночестве» [9, с. 430]. Также среди всех в тренировочном государстве выделяются три главных героя

(Хуахуа, Очкарик, Сяомэн) по причине того, что они скооперировались и руководили сообща, объединяя свои достоинства характера: харизматичное лидерство и интеллектуальную силу, что играет роль в построении процветающего государства.

Стоит отметить, что писатель показал на примере своеобразной игры на выживание среди детей примитивные, но явные попытки демократического правления и торговли, что также является ключевым аспектом для государства: «Первый – торговля. Вы можете обменивать излишки на то, чего вам не хватает. Второй путь – заняться производством» [9, с. 92]. Также появились юные деятели, которые своими разработками значительно упрощали испытания своей команды, демонстрируя научную сторону любого государства, которая однозначно играет роль, по востребованности сопоставимую с властью, таким образом решая проблему недостатка ресурсов: «... он предложил метод очистки воды из ручья. В дне пяти тазов были проделаны крохотные отверстия; затем тазы заполнились камнями, размерами, уменьшающимися от верха до низа, и получились фильтры для воды» [9, с. 156].

Лю Цысинь подчеркнул важность профессии учителя в части романа, где обучение детей профессиям за короткий срок легло на плечи взрослых, большинство которых не справлялось с данной обязанностью. Столкнувшись с чрезвычайной ситуацией, общество детей и подростков впало в состояние сильной паники, что повлекло за собой крах системы и несколько этапов становления общества без взрослого населения, таким образом, общество детей реконструирует иерархию взрослого социума с присущим ему проблемами, такими как склонность к жестокости и войнам.

Первый этап несёт название «Подвешенное состояние» – достаточно сильная стрессовая ситуация, всеобщая паника детей перед миром без взрослых, которые контролировали все важные структуры общества и выполняли сложные обязанности, которые для детей оказались затруднительны для реализации без контроля знающих людей. По умолчанию психика детей устроена более тонко, чем взрослая, следовательно, это их загнало в некоторый тупик, что привело к краху системы, построенной старшими.

Второй этап именуется «Инерция» – период, в который дети относительно своих возможностей справлялись с работой, которую поручили им взрослые, существуя по большей части за счёт уготовленных ресурсов, которых с резким сокращением населения было в избытке. Однако за время прошлого периода глубокое впечатление на детей произвело «Цифровое пространство». Ближе к этапу «Город сладостей» главы одного из самых крупных цифровых сообществ предлагали идею утопичной анархии, предусматривающую безграничные полномочия для граждан.

Заключительный этап называется «Город сладостей», и делится он на две фазы: «Пора грёз» и «Летаргия». Первая фаза отличается возвращением детей к деятельности, которая была для них характерна во время обычного уклада мира, что привело к крупной растрате запасов, оставленных старшим поколением и не растрачиваемых в виду резкого сокращения населения по миру. Как подчеркнул один из главных героев романа – Очкарик, «Мы вдруг оказались в состоянии первобытного коммунизма» [9, с. 646]. Природная и естественная для детей инфантильность, и нежелание брать резко обрушившиеся обязанности грозила скорым разорением страны. Вторая фаза характеризуется апатией, безразличием к обилию актуальных для детей вещей, что подчёркивает вредоносный эффект абсолютной вседозволенности в государстве.

Лю Цысинь устами одного из главных героев выдвинул занимательную *теорию развития человеческого труда*: «Муравьи и пчелы – трудолюбивые существа, но насколько продвинутой является их цивилизация? Предки современных людей обрабатывали землю примитивными каменными мотыгами, но, когда они нашли это утомительным, они придумали, как получать бронзу и железо. Найдя и это утомительным, они задумались над тем, нельзя ли заставить что-нибудь работать вместо них самих, и изобрели паровой двигатель, электричество и ядерную энергию. Потом даже думать стало утомительным занятием, люди стали искать, кто бы думал за них, и вот так были изобретены компьютеры... *Прогресс цивилизации обусловлен не усердным трудом людей, а их ленью*. Достаточно одного взгляда на окружающую природу, чтобы понять, что человек является самым ленивым из всех живых существ» [9, с. 687]. Таким образом, автор указывает, что человеческий прогресс обусловлен упрощением жизни в сторону скорейшего и более эффективного выполнения задач за более короткий промежуток времени, и на этом основывается развитие. Лю Цысинь показал, что развитие идет не от человеческого труда, а от желания совершить меньше действий с большей продуктивностью.

Сталкиваясь с американским обществом, наблюдается значительная разница в детском поведении и в психологии: персонажи такого же возраста, однако атмосфера более гнетущая: «Это «Город сладостей» по-американски. По всей стране идут игры, связанные с насилием» [9, с. 830]. Именно они и предлагают всемирную игру на растаявшей Антарктиде, которая превращается во всемирную кровопролитную войну с потерями и человеческими жертвами.

Очень ярко отмечается ещё один фактор, характерный не только для детей, но и для любой незрелой личности: дети в виду небольшого жизненного опыта не могут представить ценность жизни: детально описано, как японские

дети глушат китов, а затем разделявают их на мясо, не заботясь о ценности вида животного. «Необходим долгий жизненный опыт, чтобы научиться в полной мере ценить жизнь. В детском сознании жизнь не занимает такое место, как в жизни взрослого. Странно то, что взрослые всегда ассоциировали детей с добротой, миролюбивостью и прочими замечательными качествами» [9, с. 877].

В романе Лю Цысиня присутствует внушительное количество отсылок как на китайскую, так и на мировую культуру, однако сноски на данные упоминания представлены английским переводчиком, а не автором. Например, присутствует упоминание прозвища Маргарет Тэтчер – «Железная леди» и упоминание романа-антиутопии Уильяма Голдинга «Повелитель мух», или на «Троецарствие» и традиционные китайские блюда.

Отдельного внимания стоит подставка Честера Воана – государственного секретаря США: «Его подставка была сделана в виде переплетенных фигур двух древнегреческих богинь – Афины, богини войны и мудрости, и Кассандры, наделенной даром видеть будущее. Вдвоём они держали огромный зелёный шар» [9, с. 734]. Возможно, это является отражением событий, происходящих в романе: Кассандра указывает на будущее, открывшееся новому миру через детей, а Афина указывает на их будущую войну. Вместе они держат глобус, что указывает на две главные ветви повествования, которые ожидают читателя.

После войны было подписано первое Соглашение Эпохи Сверхновой, предусматривающее обмен Китая и США территориями, оставляя при этом все культурные памятники. Под запретом было даже взять с собой землю из страны. Таким образом, дети полностью отрываются от того, что оставили им взрослые и идут навстречу новой жизни.

В самом произведении поднимаются как философские, так и социальные темы: «*Стадное чувство* – очень мощная штука, что можно видеть на примере толпы футбольных болельщиков численностью несколько десятков тысяч человек; когда же все вместе собрались двести миллионов человек (к тому же детей), эффект оказался настолько сильным, что психологи и социологи прошлого даже предположить не могли ничего подобного» [9, с. 623]. «Хотя люди осознавали, что являются лишь пылинкой в бескрайнем космосе, они отказывались принимать в полной мере этот факт» [9, с. 39].

«Эпоха Сверхновой» написана в псевдодокументальном стиле: присутствуют интервью, а также псевдоисторические исследования и цитаты из воспоминаний людей, переживших непосредственно смерть звезды: «цитируется по: Альберт Дж. Харрис. Очевидец появления Мертвой звезды. Лондон, 6 год ЭС» [9, с. 48]. Также стоит отметить, произведение заканчивается тем, что безымянный автор заканчивает повествование о жизни в начале эпохи

Сверхновой. Тем временем рассказчик и его семья (жена и сын) находятся на терраформированном участке планеты с красным небом и красной почвой. Предположительно это Марс, поскольку семья видит восходящую голубую планету – Землю. Стоит отметить, что переселились люди на другую планету частично, и на Земле ещё остались люди. Такой конец можно считать положительным для романа, потому как он показывает, что детское общество несмотря на трудности справилось с обрушившейся на них катастрофой.

Таким образом, проблематика романа Лю Цысиня «Эпоха Сверхновой» проявляется как социальная (отражение проблемы воспитания будущего поколения – психология детства; проявление теории эволюции; социальное неравенство; уход молодого поколения в виртуальную реальность и как следствие неприспособленность к реальной жизни; конфликт традиционного и современного общества), философско-этической (вопрос о ценности человеческой жизни; страх перед искусственным интеллектом, который превосходит человеческий; философский вопрос о возможности построить человечество заново при определённых условиях – социальный неэтический эксперимент)

3.2. Реконструкция социально-этической реальности в романе «Шаровая молния»

Роман «Шаровая молния» был написан в 2005 году, а переведен С. Саксиным в 2019 году. Произведение включает в себя три части, которые делятся на 34 главы. На протяжении всего произведения рассказывается об исследовании шаровой молнии, где подробно отображен научный процесс познания.

В начале первой главы главный герой Чэнь теряет родителей посредством шаровой молнии, и в этой же главе Лю Цысинь подчеркивает *важность семьи*: «В такую грозу остро осознаешь, каким же драгоценным сокровищем является семья, потому что теплые объятия родного дома становятся просто пьянящими, когда представляешь себе все ужасы мира вокруг» [8, с. 8]. Также прослеживается идея, аналогичная с идеей рассказа «Пушечное ядро» из сборника «Блуждающая Земля»: *социальная проблематика раскрыта посредством актуализации воспитания будущего поколения, психологии детства, так как любые слова могут поспособствовать формированию фундамента личности растущего поколения*. Так, отец Чэня вложил в сына стремление к наслаждению от процесса достижения цели, нежели от самой цели: «Думай только о том, как сажать и выращивать, а не о том, как пожинать плоды, и если ты абсолютно сосредоточишься, то не успеешь заметить, как

пройдет вся жизнь. Вот что подразумевают люди, говоря о том, чтобы остепениться... Ключ к замечательной жизни – это завораживающая страсть к чему бы то ни было» [8, с. 9]. В дальнейшем главный герой сам подтверждает эту идею: «Как сказал в последнее мгновение своей жизни папа, я проникся страстью, и мне хотелось ощутить ту восхитительную жизнь, которую он описывал» [8, с. 14].

В романе изначально автор обратил внимание на то, что смерть родителей обусловлена случайностью, что также указывает на *хрупкость человеческой жизни* и ее готовности оборваться в любой момент: «Такая непредсказуемая, все определяет случай. Все равно что ветка, плывущая по ручью, может зацепиться о камень или попасть в водоворот...», «Мальчик мой, вот какая она, жизнь, хрупкая и неопределенная, неспособная выдержать дуновение ветра» [8, с. 10]. Подчеркивается *философско-этическая проблематика о хрупкости и скоротечности жизни*.

В данной цитате было обнаружено то, что многие люди без творческого воображения, которые базируют свои навыки на одной дисциплине, не смогут найти себе применение в будущем, где большинство профессий будет автоматизировано: «Такие люди, как он, годятся только для работы, которую в будущем будут выполнять исключительно одни машины. Для них творческое воображение не имеет никакого значения, и они прикрывают свою посредственность усердием и дисциплиной» [8, с. 36]. Также в цитате можно заметить *социальную проблему, такую как необходимость в полноценном развитии личности*. При этом Лю Цысинь указывает на то, что в Китае главным приоритетом в развитии является экономическая составляющая страны: «Однако в нашей стране приоритетом является служение задаче экономического развития родины» [8, с. 39].

В романе четко прослеживается *идея случайности мира, как и основания многих научных теорий только на теоретических исследованиях за невозможностью провести практические*. Человеческая наука достигла многого, однако достаточно большое количество явлений на Земле всё еще не изучено: И всякий раз, когда мне в голову приходила эта мысль, я вспоминал слова Эйнштейна: «Каждый лист за окном показывает, какой наивной и бессильной является наука» [8, с. 43]. *Философско-этическая проблематика поднята в ракурсе теории возникновения жизни на земле, и в романе раскрывается теория «случайности мира»*.

Как и в рассказе «Ради блага человечества» из сборника «Блуждающая Земля», подчеркивается эстетическая часть военного и боевого искусства, что в этих опасных вещах есть определенная красота: «Я готов признать, что оружие действительно обладает притягательной силой, не поддающейся описанию,

однако суть его в том, что это орудие убийства. Если бы это был просто кусок бамбука, красота его была бы потеряна» [8, с. 84].

В романе подчеркнута слабость моральных устоев перед целями, люди готовы поступиться нематериальными ценностями и ставят достижение своих целей в приоритет: «Я не возражал. Я уже успел уяснить, какими слабыми становятся моральные устои, когда человек страстно желает чего-то» [8, с. 117].

Стоит отметить, что в романе помимо Китая активно фигурирует и Советский Союз. Лю Цысинь отобразил не только быт русских людей и их национальные особенности, такие как пристрастие к алкогольным напиткам, но и стремления народа того времени, например такие как построение наукоградов, где бы концентрировалась интеллектуальная прослойка населения. Однако тут же и подчеркнуто то, что помешало развитию данного проекта, почему подобное будет сложно реализовать: «Единственным ее недостатком было пьянство. Она напивалась до бесчувствия. Мы с ней моментально сдружились, и несколько раз она по пьяни обрывочно рассказывала мне о своей жизни» [8, с. 421]. «Наукограды – это романтическая идея пятидесятых, наполненная чистотой и невинностью той эпохи, идеалистическими мечтами построения нового мира. Однако в действительности эта затея оказалась далеко не такой успешной, как, возможно, вам приходилось слышать. Удаленность от крупных городов вкупе с транспортными проблемами ограничивала распространение научных достижений и новых технологий. Недостаточное число жителей мешало становлению культуры, что шло вразрез со стремлением к урбанизации, и в тщетной борьбе с крупными городами, изначально обреченной на неудачу, наукоградам оставалось только смотреть, как ученые и специалисты перебираются в более привлекательные места» [8, с. 121].

Во время изучения шаровой молнии Чэнь знакомится с Линь Юнь, майором военного отряда. Она убедила главного героя на сотрудничество и объединение военной силы и силы науки, что продвинуло исследования значительно вперед. Ярко подчеркивается схожесть и различие персонажей, они объединены общей целью, однако мотивация у них отличается: Линь Юнь хочет исследовать шаровую молнию для создания эффективного оружия, в то время как Чэнь преследует цель своей жизни, такую как разгадку феномена данного явления, которое было недостаточно изучено. Подчеркивается также идея того, что людям сложно мириться с отражением себя в других людях: «- Ты подобна кораблю в ночном море, идущему на свет маяка. Во всем мире для тебя ничто не имеет значения, кроме мигающего прожектора. Ты больше ничего не видишь.; -Очень поэтично. Но тебе не кажется, что ты описал самого

себя?; Я вынужден был признать, что она права. Иногда нам труднее всего терпеть в других свое собственное отражение» [8, с. 193].

Также стоит отметить, что еще одним из сходств героев является то, что переломные моменты из их жизней не посеяли в них страх и отвращение к явлениям, которые унесли жизни их родителей, а любопытство к ним и желание овладеть этими объектами, однако в случае Чэня это изучение молнии, а в случае Линь Юнь – создание эффективного оружия.

Цысинь обращает внимание на то, что очень большую роль в достижении целей для человека играет самопрограммирование: «У меня в жизни есть одно железное правило: если ты заранее уверен в том, что тебя постигнет неудача, она тебя непременно постигнет» [8, с. 197].

В романе также встречаются цитаты, указывающие на то, что развитие любого человека обусловлено временем, в котором он родился, и его философия базируется на моральных устоях и научных достижениях, которые актуальны для конкретного периода: «Глядя на него, я подумал, что жизненная философия иногда бывает словно высечена в камне и остается с человеком до конца его дней, но иногда оказывается невероятно слабой. Очень часто направление жизни человека определяет та эпоха, в которой он родился. Невозможно далеко уйти от того времени, в котором живешь» [8, с. 161]. Отмечается также то, что в пределах исторических, этических и культурных рамок исследования могут зайти в тупик. Даже если оно будет актуально через десятки лет, без доказательной научной базы будет сложно выдвигать научные гипотезы и исследования, поэтому научный прогресс основан на последовательности и обусловлен актуальными достижениями, на основе которых создаются новые исследования.

Примечательно, что данная цитата была введена переводчиком, однако в оригинальном романе была приведена цитата, которой автор указывает на то, что важно вовремя остановиться, если исследования зашли в тупик, что хорошо отображает подавленное психологическое состояние Чжан Биня, преподавателя главного героя: «看着赵雨的背影，那位家列瓦连科的老共青团员的话又在我脑海中响起：«...有时你飞到了头，却发现还不如中间掉下来...»», что переводится как: «Глядя на спину Чжао Юя, в моей голове прозвучали слова: «...иногда ты взлетаешь на вершину, но лучше было бы упасть посередине...»» [22].

Продолжается идея случайности, в том числе и в научных исследованиях. На несколько удачных научных исследований приходится намного больше провалившихся научных проектов. Однако наука движется как успехами, так и неудачами, так как последнее учитывается при достижении научного прогресса: «Вот что такое научные исследования, – подвел итог полковник

Сюй. – Каждый предпринятый шаг, каким бы бесполезным и абсурдным ни был, нужно сделать» [8, с. 246].

Лю Цысинь указывает на непостижимость вселенной, на недостаточность научного познания современного человека, и что прежде, чем человечество изучит космическое пространство и свой мир, пройдет немало времени, и большинство неизученных явлений абсолютно естественны в рамках мира, в котором живут люди: «Вы много чего не можете себе представить, доктор Чэнь, – перебил меня Динг Йи. – Вы не можете представить себе странную непостижимость вселенной» [8, с. 267]. «В природе необычное на самом деле является лишь еще одним проявлением нормального» [8, с. 280].

В романе прослеживается идея осторожности перед любыми идеями, так как попадание в плохие руки может содержать угрозу для людей, также как и неприемлемы крайности в исследованиях и реализации: «Даже самая благая идея, доведенная до крайности, может стать опасной» [8, с. 283].

Лю Цысинь показывает, что даже такие идеи, как сохранение экологии, могут быть опасными, если их используют недобросовестные люди. Если любую, даже благоприятную, идею довести до абсурда – мир ждет хаос: «Если вы хотите показать людям, что такое нарыв, нужно его вскрыть. Сегодня мы вскроем этот технологический нарыв, этот огромный ядерный реактор, разлив повсюду его радиоактивный гной. И тогда люди увидят истинное лицо современных технологий» [8, с. 289].

Точно так же, как и благоприятную идею можно использовать как зачинщика катастрофы, так и военные проекты можно использовать во благо человечества. Лю Цысинь обращает внимание на то, что главное – кто именно владеет тем или иным инструментом, а не что это за инструмент: «Любую гражданскую технологию можно использовать в военных целях. И точно так же любая военная технология может приносить людям пользу. И, кстати, практически все крупные научные достижения прошлого столетия, в авиации и космонавтике, ядерной энергии, вычислительной технике и так далее, явились продуктом сотрудничества ученых и военных, преследующих различные цели [8, с. 301].

Лю Цысинь подчеркивает противоречивость человеческого сознания. В человеке могут сочетаться разные черты, которые являются полярными: «Возможно, на самом деле в ней сочетаются обе этих крайности, – пробормотал я» [8, с. 367].

В романе четко прослеживается развитие научного прогресса через гипотезы и без достижения новых теорий, а также поднят вопрос о научной этике и предназначении ученого: «В его глазах Чжан Бинь был ученым, который, не имея воображения, чтобы разработать новую теорию, всю свою

жизнь блуждал наугад в туманной глуши» [8, с. 369]. Также на протяжении произведения видно, что новые научные достижения формируются за счет исследований, которые уже имеются в научном пространстве, то есть преследуются идеи традиционализма.

Автор обращает внимание читателя на то, что человеческая природа является эгоистичной, и люди готовы любыми путями добиваться своих целей, в частности увидеть вживую результаты своих достижений, даже если они используются в военных целях: «На самом деле всем физикам на все глубоко наплевать. Взять хотя бы тех, кто в прошлом столетии передал формулы и технологии высвобождения атомной энергии инженерам и военным, а потом принял позу оскорбленной невинности, увидев цену, какую пришлось заплатить за Хиросиму с Нагасаки. Такое лицемерие! Позволь заверить тебя в том, что на самом деле они страстно желали все это увидеть. Хотели увидеть наглядную демонстрацию открытой ими силы. Это было предопределено их природой, нашей природой» [8, с. 383]. *Поднимается философско-этическая проблематика о доброй и злой природе человека, где автор склоняется к эгоистичной природе человека.*

В романе через призму взаимоотношений Линь Юнь и ее отца показывается психологическая составляющая военного лица любой из враждующих сторон, в военное время люди не убивают других людей по своей инициативе, а делают это со стороны своих идеологических принципов и чувства долга, при этом они могут являться неплохими людьми с точки зрения морального облика. «Я также сказал, что враги, убившие твою маму, не были плохими людьми, – сказал генерал Линь. – Они поступили так, потому что были солдатами и до конца выполнили свой долг. И твой отец тоже солдат и должен выполнять свой долг и убивать врагов на поле боя» [8, с. 414]. *Наблюдается социальная проблема, такая как чувство долга и вопрос патриотизма, Вопрос бессмысленности войны, а также философское направление «в войне нет победителей», а этическая проблема – подчинение приказу, который противоречит гуманистическому началу.*

Через диалог отца Линь Юнь и героиней прослеживается отцовская забота в искоренении ненависти, которая появляется с детства при травмирующем событии, таком как смерть матери во время войны. Однако он не обратил внимания на тот факт, что потеря матери является большой травмой для ребенка и значительно меняет его мировосприятие, и это можно исправить только с помощью материнской любви, которую невозможно возобновить со стороны отца: «Ненависть, рожденная одиночеством ребенка, потерявшего мать, быстро не проходит. И рассеять эту ненависть способна одна только материнская любовь» [8, с. 414]. «Ты хотел вырвать у меня из души семена

ненависти до того, как они прорастут» [8, с. 414]. В оригинальном, китайском варианте цитата продолжается тем, что Линь Юнь отмечает отцовскую любовь в этом жесте: «您想挖出我心中那颗仇恨的种子, 不让它发芽, 从这一点我就知道您是多么地爱我, 我直到现在也很感激», что дословно переводится как «Вы очень хотели выкопать семя ненависти в моем сердце и не дать ему прорасти. Отсюда я знаю, как сильно вы любите меня, и я до сих пор за это благодарна» [20]. Следует обратить внимание, что Линь Юнь в китайском первоисточнике обращается к отцу на «вы», что подчеркивает почтенность старшего поколения.

Однако в романе отмечено, как отец старался восполнить недостаток любви матери у Линь Юнь, однако это сложно осуществить при условии, что ребенок не получал женской любви: «Но, папа, сажая у меня в сердце этот цветок, посмотрел ли ты, какая там почва? Ничего изменить уже было нельзя» [8, с. 419].

Лю Цысинь обращает внимание читателя на то, что оружие способно лишить человека чувств: «Линь Юнь, но как ты сделала этот шаг? Оружие способно сделать человека бесчувственным, но может ли оно свести его с ума» [8, с. 419].

В романе раскрыта идея ценности времени без войны. То, что для людей в мирное время является обычными вещами, для людей, переживших военные конфликты, является настоящим сокровищем: «Война заставила всех дорожить тем, что они воспринимали как должное» [8, с. 436]. «Война показала нам истинные ценности: настоящее и будущее» [8, с. 436]. Одними из самых важных ценностей для человечества является настоящее, которое имеет непосредственное влияние на будущее.

Стоит отметить, что названия глав первоисточника и переводного издания отличаются, например глава «Первый странный феномен» в китайском варианте называется как «异象之一», что дословно переводится как «видение первое».

Выводы по III главе:

1) «Эпоха Сверхновой» обладает следующими жанрово-композиционными особенностями:

Роман написан в псевдодокументальном стиле. В романе большое количество подробного описания видоизмененного мира. В романе присутствует много упоминаний культурных, исторических и научных памятников человечества. Присутствует упоминание переселения на другую планету. Присутствует ярко выраженный национальный колорит. Подробно изложена периодизация эры.

Как было отмечено в работе, в романе «Эпоха Сверхновой присутствует яркий национальный колорит. Лю Цысинь подробно описал структуру становления молодого китайского общества посредством его деления на этапы: «Подвешенное состояние», которое характеризуется всеобщей паникой из-за того, что дети остались без родителей; «Инерция», во время которого дети успешно справлялись с обязанностями; «Город сладостей», которое отмечается вседозволенностью и последующей за ней апатией. В своем романе автор показывает уязвимость общества, он репрезентует, почему для людей опасна вседозволенность, а также общую экологическую опасность из-за потребления людьми ресурсов. Лю Цысинь показывает огромную значимость учителей в обществе, так как именно они закладывают интеллектуальный фундамент в будущие поколения.

2) Исследовав роман Лю Цысиня «Шаровая молния», мы пришли к выводу, что в данном произведении хорошо рассмотрен вопрос социальной реальности. Поднимаются такие темы, как объединение военной и научной силы во благо человечества, важность воспитания младшего поколения, умение использовать имеющиеся ресурсы для достижения мировых целей. Подчеркнута эгоистичность человеческой природы, а также то, что люди способны отречься от моральных устоев ради достижения своих целей. Также прослеживается идея недостаточного развития современной науки для полного и развернутого понимания вселенной. Любое научное открытие базируется на установленных на данный момент времени достижениях и открытиях, таким образом многие исследования на данный момент могут быть недоступны научному сообществу. Подробно рассмотрен процесс достижения научного открытия, и что любые достижения – это огромный человеческий труд.

Что касается проблематики, то в романе *социальная проблематика* реализуется на уровне поднятия вопроса о воспитании будущего поколения, вопроса детства, важности семьи как ячейки общества, где растёт будущее поколение, а также поднимается военная тематика, которую можно отнести и к *философско-этической проблеме*, так как отнятие жизни противоречит гуманистическому началу, но в то же время поднимается вопрос патриотизма и служения Родине. Философско-этическая проблема романа поднимает вопрос об этике научного знания, открыта проблема достоверности исследования во благо человечества.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На основании проведенных исследований были выделены уникальные черты научной фантастики на основе приведения классификаций. Данный жанр предусматривает свою уникальную реальность, базирующуюся на научных достижениях современности в определенной области, соблюдая при этом рациональность и содержа минимальное количество фантазийных допущений, либо эти допущения обосновываются предполагаемыми или реальными достижениями науки. Научная фантастика даёт возможность предугадать какие-либо метаморфозы в мире в реалиях научных достижений того или иного времени. Однако сюжет может происходить не только в будущем, но и в прошлом (стимпанк). Также научная фантастика содержит уникальные функции, которых в других жанрах нет. Но стоит отметить, что данный жанр относительно молод, поэтому в классификациях встречаются некоторые противоречия.

Были подчеркнуты основные особенности китайской научной фантастики. Таким образом, несомненно, китайская научная фантастика очень сильно подвержена влиянию западной литературы, поскольку попала в Китай посредством культурного обмена. За век из подростковой и детской литературы, популяризирующей науку среди населения, научная фантастика стала одним из самых востребованных и актуальных жанров. У китайских фантастов в той или иной степени присутствует национальный колорит и патриотичность, также отражение в их произведениях имеют события в культурной жизни страны, которые в той или иной мере ограничивали на некоторое время данный жанр.

Лю Цысинь является одним из самых значимых и актуальных китайских писателей современности. Он известен не только у себя на родине, но и во всём мире. По его романам снимают высокобюджетные экранизации и произведения активно переводят на данный момент. Писатель объединяет в своих романах и китайский колорит, и фантастический мир, увлекая читателя в сюжет своих произведений и ссылаясь на китайскую культуру. Также Лю Цысинь является первым китайским писателем-фантастом, который получил такое большое количество наград, в число которых входят награды и премии мирового уровня.

Проанализировано творчество Лю Цысиня, в частности сборник рассказов «Блуждающая земля» («流浪地球»), который был издан на китайском в 2013 году, а переведен на русский Н. Ибрагимовой в 2021 году. Перевод на русский выполнен на приемлемом уровне, однако встречаются упущения деталей оригинала, что делает его недостоверным в ряде случаев. Сборник содержит 10 рассказов: «Блуждающая Земля» («流浪地球»), «Гора» («山»),

«Солнце Китая» («中国太阳»), «Ради блага человечества» («赡养人类»), «Проклятье 5.0» («太原之恋»), «Микроэра» («微纪元»), «Пожиратель» («吞之者»), «Позаботиться о Боге» («赡养上帝»), «С ее глазами» («带上她的眼睛»), «Пушечное ядро» («地球大炮»).

Произведения связаны между собой тематикой космоса, блуждания человечества, спасения человечества в условиях кризиса. Очевидную связь между собой по сюжету имеют рассказы «С ее глазами» и «Пушечное ядро», которые следует читать по порядку. Также стоит выделить исключение в виде рассказов «Позаботиться о Боге» и «Ради блага человечества», которые так же связаны между собой концепцией миров. В рассказе «Проклятье 5.0» наблюдается сатирическое повествование, а «Микроэра» и «Пожиратель» используют такой прием, как уменьшение. «Гора» поднимает тему схожести и различия человеческой цивилизации и инопланетной жизни. В рассказе «Ради блага человечества» поднимается вопрос важности литературы в любой профессии. «Солнце Китая» имеет «говорящие» названия глав, обозначающие собой цели главного героя.

В произведениях встречаются следующие социальные и философско-этические конфликты:

1) В одноименном рассказе сборника «Блуждающая земля» выделяется такая философско-этическая проблема, как отказ от гуманистической и эмоциональной составляющей людей будущего.

2) В рассказе «Гора» автор рассматривает вечную философско-этическую проблематику, которая посвящена вопросу о возможности постижения смысла человеческой жизни и сущности Вселенной в процессе совершенствования и достижения прогресса человеком. Также Лю Цысинь отмечает, что согласно теории эволюции, люди в соответствии со своей социальной сущностью, постоянно стремятся к прогрессу, принося в жертву как природные, так и человеческие ресурсы, что представляется нам соотношением социальной и этической проблематики.

3) Рассказ «Солнце Китая» раскрывает следующую социальную проблему, где общество тормозит научно-технический прогресс в угоду индивидуальной капиталистической выгоде.

4) Произведение «Ради блага человечества» раскрывает такую социальную проблему как деление общества на бедных и богатых, что приводит к социальному неравенству и деградации. Лю Цысинь подчеркивает почему нельзя допустить колоссального разрыва между слоями общества. На сегодняшний день в Китае уже реализуются последствия данной проблематики, наблюдается недоступность образования для менее финансово обеспеченных граждан, что может привести к общей деградации нации.

5) В рассказе «Проклятье 5.0» Лю Цысинь подчеркнул необходимость понимания человеком ответственности за свои поступки, необходимость осознания последствий, которые могут последовать за принятыми решениями – социальная и индивидуальная ответственность. Социальная проблематика в данном рассказе также тесно связана с философско-этической, так как Лю Цысинь подчеркивает развитие крайнего антропоцентризма человека и следующую за этим вседозволенность.

6) Рассказ «Микроэра» раскрывает последствия большого потребления ресурсов людьми на Земле, что мы относим к социально-экологической проблеме, где человечество стремительно истощает и загрязняет планету, увеличивая вероятность природных катаклизмов.

7) Рассказ «Пожиратель» также поднимает тему крайнего антропоцентризма, что является проявлением и следствием раскрытия как социальной, так и философско-этической проблематики

8) В рассказе «Позаботиться о Боге» раскрыта социальная проблематика в ракурсе вопроса глобализации и перенаселения планеты, что может привести к экономическому кризису. В тоже время Лю Цысинь подчеркивает этическую направленность данного вопроса: преодоление страха перед неизвестным, уважение и понимание старости через решение конфликта поколений, преодоление корысти и личных нужд в сторону общественного блага.

9) В рассказе «С её глазами» автор поднимает философско-этическую проблематику через актуализацию понимания ценности человеческой жизни. Таким образом, рассказ через главных героев раскрывает ценность человеческой жизни, автор поднимает философско-этический вопрос о возможности переноса души посредством трансплантации человеческих органов (биоэтика).

10) Рассказ «Пушечное ядро» снова транслирует мысли Лю Цысиня в отношении вопроса об необходимости сохранения экологии на планете, что связано с проявлением и актуализацией как социальной, так и философско-этической проблематики, так как человеческие амбиции могут нести разрушительные последствия.

Стоит сделать вывод, что рассказы из сборника Лю Цысиня «Блуждающая Земля» обладают обширным спектром проблематики, рассказы поднимают большое количество тем и предлагают взглянуть читателю на то, каким человечество является сейчас и что ждет людей, если они не предпримут попыток изменить свое отношение к жизни.

Роман «Эпоха Сверхновой» имеет достаточно многостороннюю проблематику. Она является социально-политической (воспитание будущего поколения и возможность построения общества при определённых условиях),

нравственно-этической (ценность результатов труда взрослых в мире детей, ценность жизни для детей) и национально-исторической («за чем будущее: за традициями, или за новым?»). Также в романе выделены жанрово-композиционные особенности: псевдодокументальный стиль, подробное описание изменений в мире и непосредственно мира, большое количество ссылок на китайскую и мировую культуры и ярко выраженный национальный колорит.

В романе «Шаровая молния» хорошо репрезентовано научное общество, процесс становления научных теорий. Из романа мы выяснили, что наука обусловлена случайностью и временем, в которое она развивается. Актуальные научные исследования всегда базируются на тех достижениях, которые были сделаны в определенный момент времени. Как и в рассказах сборника «Блуждающая Земля», в романе четко прослеживается рассмотрение боевого искусства и военного дела с точки зрения эстетической составляющей, объясняется, что привлекает военных деятелей в этом направлении. Было выявлено, что в романе автор подчеркивает слабость человеческого сознания и моральной составляющей перед глобальными для него целями, что говорит о человеческом эгоизме, который свойственен людской природе.

Что касается проблематики, то в романе *социальная проблематика* реализуется на уровне поднятия вопроса о воспитании будущего поколения, вопроса детства, важности семьи как ячейки общества, где растёт будущее поколение, а также поднимается военная тематика, которую можно отнести и к *философско-этической проблеме*, так как отнятие жизни противоречит гуманистическому началу, но в то же время поднимается вопрос патриотизма и служения Родине. Философско-этическая проблема романа поднимает вопрос об этике научного знания, открыта проблема достоверности исследования во благо человечества.

Так, между исследованным творчеством Лю Цысиня были выявлены следующие общие черты: обращение внимания на то, что актуальных знаний не хватает для целостного понимания вселенной; эстетика военного искусства; важность воспитания младшего поколения старшим, обращение внимания на слова родителей, которые для детей могут стать решающими в становлении личности, сыновья почтительность; эгоизм и антропоцентризм человека; необходимость нескольким сторонам объединяться для решения конфликта или достижения цели, которая стоит в приоритете для мирового сообщества.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Брандис, Е. Научная фантастика и человек в сегодняшнем мире / Е. Брандис // Вопросы литературы. – 1977 – №6. – 97 – 126 с.
2. Ефремов, И. Наука и научная фантастика // Фантастика, 1962 год: Сб. / Сост. К. Андреев. – М.: Мол. гвардия / Москва, 1962 – 467 – 480 с.
3. Какую фантастику пишут в Китае // Н. Караев // [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.mirf.ru/book/fantastika-kitaya/> – Дата доступа: 23.11.2022.
4. Лецзы // coollib.com [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://coollib.com/b/33443-le-tszyi-letszyi-perevod-ld-pozdneevoy/read> Дата доступа: 13.12.2022.
5. Литературная энциклопедия терминов и понятий / А. Н. Николюкин [и др.]; Российская Академия Наук; под общ. ред. А. Н. Николюкина – Москва, 2001. – 621 – 623 с.; 1119-1120 с.
6. Лю Цысинь – автор «Задачи трёх тел» – о китайской фантастике и не только // Караев, Н // [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.mirf.ru/book/liu-cixin-interview/> – Дата доступа: 25.11.2022.
7. Лю Цысинь. Блуждающая земля // Лю Цысинь / ООО «Издательство «Эксмо» / Москва, 2021.
8. Лю Цысинь. Шаровая молния // Лю Цысинь / ООО «Издательство «Эксмо» / Москва, 2019.
9. Лю Цысинь. Эпоха Сверхновой // Лю Цысинь / ООО «Издательство «Эксмо» / Москва, 2020.
10. Насимова, С. Ш. Особенности развития научно-фантастических произведений в Китае / Проблемы литератур Дальнего Востока // СПбГУ; под ред. А. А. Родионова и Н. А. Сомкина / Санкт-Петербург – 2018 – 328-336 с.
11. Расцвет китайской фантастики. Часть 1 // Клуб Лингвопанд / [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.livelib.ru/translations/post/28433-rastsvet-kitajskoj-fantastiki-chast-1> – Дата доступа: 23.11.2022.
12. Назаренко, М. Опыт классификации фантастических жанров [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://nevmenandr.net/nazarenko/sf.php> – Дата доступа: 20.04.2023.
13. Словарь «Эксмо» // Eksmo.ru [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://eksmo.ru/slovar/nauchnaya-fantastika/>
14. Хуайнань-цзы // litmir.me / [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.litmir.me/br/?b=208997>

15. Цветков, Е. В. Научная фантастика и научное предвидение / Е. В. Цветков // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки – 2008 – 49 – 54 с.
16. Цветков, Е.В. Научная фантастика как способ конструирования социальной реальности // Поморский государственный университет имени М.В. Ломоносова // [Электронный ресурс] – Архангельск, 2009 – Режим доступа: <http://cheloveknauka.com/nauchnaya-fantastika-kak-sposobkonstruirovaniya-sotsialnoy-realnosti> – Дата доступа: 21.04.2023.
17. Шан хай цзин // Титаренко, М. Л. / [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.synologia.ru/a/> – Дата доступа: 21.04.2023.
18. Definitions of Science Fiction // Liveabout.com / [Electronic resource] Mode of access: <https://www.liveabout.com/movies-science-fiction-4688216> Date of access: 23.11.2022. (Определения научной фантастики // «Жизнь о» / [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.liveabout.com/movies-science-fiction-4688216> – Дата доступа: 23.11.2022).
19. Science Fiction? Globalization and the People’s Republic of China // Lavie Tidhar / [Electronic resource] Mode of access: <http://www.concatenation.org/articles/sf~china.html> – Date of access: 23.11.2022. (Научная фантастика? Глобализация и Китайская Народная Республика // Lavie Tidhar / [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.concatenation.org/articles/sf~china.html> – Дата доступа: 23.11.2022).
20. Quels sont les différents genres de la Science-Fiction? // Human After HAL // [Electronic resource] Mode of access: <https://www.humanafterhal.com/quels-sont-les-differents-genres-de-la-science-fiction/amp/#angoissespatiale> – Date of access: 23.04.2023. (Какие существуют жанры научной фантастики? // Человек после HAL // [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.humanafterhal.com/quels-sont-les-differens-genres-de-la-science-fiction/amp/#anguishspatiale> – Дата доступа: 23.04.2023).
21. 刘慈欣 // zhuanlan.zhihu.com [Electronic resource] Mode of access: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/618042795> – Date of access: 24.11.2022. (Лю Цысинь // zhuanlan.zhihu.com [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/618042795> – Дата доступа: 24.11.2022).
22. 刘慈欣作品集 // kanunu8.com [Electronic resource] Mode of access: <https://www.kanunu8.com/> - Date of access: 24.11.2022 (Коллекция работ Лю Цысиня // kanunu8.com [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.kanunu8.com/> – Дата доступа: 24.11.2022).
23. 超新星纪元 // yunzhonggexiaoshuo.com [Electronic resource] Mode of access: <https://www.yunzhonggexiaoshuo.com/chaoxinxingjiyuan/> – Date of access: 24.11.2022 (Эпоха Сверхновой // yunzhonggexiaoshuo.com [Электронный

ресурс] Режим доступа: <https://www.yunzhonggexiaoshuo.com/chaoxingjiyuan/> – Дата доступа: 24.11.2022)

24. 中国科幻小说发展史 // baijiao.com [Electronic resource] Mode of access: <https://baijiaobao.baidu.com/s?id=1625599218092587305&wfr=spider&for=pc> – Date of access: 24.11.2022. (История научной фантастики в Китае // baijiao.com [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://baijiaobao.baidu.com/s?id=1625599218092587305&wfr=spider&for=pc> – Дата доступа: 24.11.2022)

25. 中西之间，新旧之外：晚清科幻小说如何想象一个进步的世界？ // jiemian.com [Electronic resource] Mode of access: <https://m.jiemian.com/article/6837839.html> Date of access: 24.11.2022 (Между востоком и Западом, за пределами старого и нового: как научная фантастика позднего Цин представляет прогрессивный мир? // jiemian.com [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://m.jiemian.com/article/6837839.html> – Дата доступа: 24.11.2022)